

Priručnika za vozače i tvrtke

Digital Tahograf SE5000



STONERIDGE - SVAKI JE KUT POKRIVEN

www.stoneridge-electronics.com

www.SE5000Exakt.com

Dobro došli

Hvala vam na odabiru uređaja SE5000 Rev 7.6 Stoneridge Digital Tahograf.

Tvrtka Stoneridge vjeruje da može olakšati vaš život vozača ili vlasnika voznog parka. Vaš uređaj SE5000 Tahograf dizajniran je imajući to u vidu, a sadrži funkcije poput jednostavnih mogućnosti izbornika, brzog preuzimanja i udaljenog preuzimanja podataka.

Ovaj priručnik

Ovaj priručnik koristite za upoznavanje s načinom rada uređaja tahograf (jedinica vozila, VU) kako biste ga mogli najbolje iskoristiti. Priručnik je namijenjen vozačima i tvrtkama-vlasnicima vozila u kojima je instaliran uređaj tahograf.

Priručnik se sastoji od tri dijela:

- **Odjeljak za vozača** s informacijama za vozača.
- **Odjeljak za tvrtke** s informacijama za tvrtku koja je vlasnik vozila.
- **Odjeljak s referencama** s dodatnim informacijama koje se koriste kao referenca.

Preporučujemo da svi korisnici na početku pročitaju **Odjeljak za vozača**. To će pružiti dovoljno informacija za početak korištenja uređaja tahograf. Kao vlasnici tvrtki također trebate pročitati **Odjeljak za tvrtke** kako biste razumjeli svoje obveze. Zatim možete proučiti **Odjeljak s referencama** kako biste potražili specifične pojedinosti tijekom korištenja uređaja tahograf.

Promjene

Tvrtka Stoneridge Electronics pridržava pravo uvođenja promjena dizajna, opreme i tehničkih značajki u bilo kojem trenutku. Stoga svoja potraživanja ne možete temeljiti na podacima, ilustracijama ili opisima u ovom priručniku.

Autorsko pravo

Ovaj se priručnik ne smije ponovno tiskati, prevoditi ili reproducirati na neki drugi način, u cijelosti niti djelomično, bez prethodne pisane suglasnosti tvrtke Stoneridge Electronics AB.

Sigurnost u radu

Opasnost od nezgode!

Uređajem tahograf rukujte samo dok je vozilo u mirovanju. Rukovanje tahografom tijekom vožnje odvratić će

vam pozornost od prometa i može izazvati nesreću.

Informacije na Internetu

Dodatne informacije o uređaju Stoneridge Digital Tahograf SE5000 i tvrtki Stoneridge Electronics Ltd možete pronaći na:

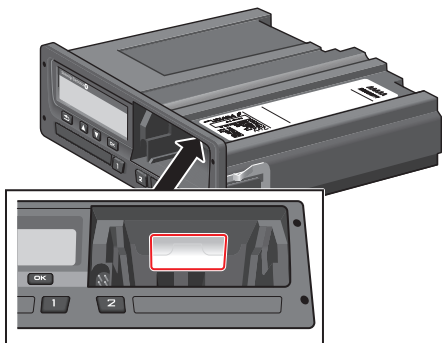
www.stoneridgeelectronics.com

Ne otvarajte kućište

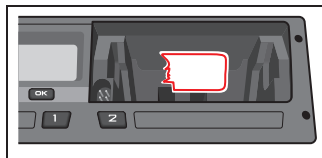
tahograf je instaliralo ovlašteno osoblje.

Kućište uređaja tahograf nikada se ne smije otvarati. Nisu dopuštene manipulacije ili izmjene sustava tahograf. Naljepnica za sprječavanje manipulacije nalazi se u kućištu pisača. Naljepnica za sprječavanje manipulacije ne smije biti pokidana.

Ovdje možete vidjeti gdje se nalazi naljepnica za sprječavanja manipulacije i kako izgleda kada je neoštećena.



Oštećena naljepnica može izgledati ovako.



Napomena!

Neovlaštene osobe koje mijenjaju ovu opremu čine kazneno djelo, ovisno o zakonodavstvu predmetne države.

Drugi dokumenti

Osim ovog Priručnika za vozače i tvrtke na raspolaganju su i drugi dokumenti koji sadrže informacije o uređaju tahograf.

- **Kratki vodič za vozače** – pruža kratke informacije o rukovanju uređajem tahograf za vozače.
- **Kratki vodič za tvrtke** – pruža vlasnicima voznih parkova kratke informacije o uporabi uređaja tahograf.
- **Radionički priručnik** – sadržava informacije za radionice za certificirane digitalne uređaje tahograf. Te se informacije daju samo radionicama koje su kvalificirane na temelju programa osposobljavanja tvrtke Stoneridge.
- **Priručnik za kontrolu** – sadrži informacije za službenike koji nadziru o načinima kontrole uređaja tahograf i situacije vozača.

Sadržaj

Dobro došli	1	sustav isključen	17	Ručni unosi	17
Ovaj priručnik	1	Zadani prikaz	11	Promjena ručnog unosa	19
Promjene	1	Trenutačna brzina	11	Brisanje svih unosa	19
Autorsko pravo	1	Preostalo vrijeme vožnje	11	Odabir aktivnosti	19
Sigurnost u radu	1	Preostalo vrijeme odmora	12	Direktiva o radnom vremenu	19
Informacije na Internetu	1	Vozač 1 i vozač 2	12	(WTD)	20
Ne otvarajte kućište	2	UTC datum i vrijeme	12	DDS u scenarijima vozača	20
Drugi dokumenti	2	Lokalni datum i vrijeme	13	Početak vožnje s DDS-om	20
Sadržaj	3	Trajekt/vlak	13	Preostalo vrijeme vožnje	21
Odjeljak za vozača	7	Radno vrijeme	13	Upozorenje i prethodno	
Tahograf SE5000	8	Izbornici	14	upozorenje	21
Ladice za kartice	8	Kako se registriraju aktivnosti?	14	Odmor	21
Ploča pisaača	8	Aktivnosti koje se registriraju		Na kraju dana	22
Gumbi	9	ručno	14	Prikaz tjednog ograničenja	
Zaslou	9	Prije početka vožnje	15	vožnje	22
Senzor kretanja	9	Umetanje kartice	15	Vremensko ograničenje u	
Integracija u instrumentnu		Na kraju dana	16	kalendaru	22
ploču	9	Izbacivanje (povlačenje) kartice		Vožnja trajektom ili vlakom	23
Različiti prikazi na zaslonu	10	vozača	16	Aktiviranje stanja trajekt/vlak	23
Prikazi na zaslonu kada je DDS		Podaci koji se pohranjuju na		Vožnja izvan opsega	23
sustav uključen	10	kartici	16	Više informacija o preostalom	
Prikaz na zaslonu kada je DDS	10	Scenarij s dva vozača	16	vremenu vožnje	24
		Polazišta i odredišta	17	DDS izračuni i ograničenja	24
		Prilikom umetanja kartice	17	Razdoblje dostupnosti (Period of 25	

Availability, POA)	Inverzija boja na zaslonu	Otključavanje podataka
U DDS izračunima	Prikaz broja registracije vozila	Preuzimanje – zašto?
U WTD izračunima	Ekonomični način rada	Oprema
Izbornik s informacijama	Održavanje tahografa	Postupak preuzimanja
Otvaranje IZBORNIKA S	Održavanje kartica	podataka
INFORMACIJAMA	Oštećena, izgubljena ili	Vođenje evidencije
Kalendarsko vrijeme	ukradena kartica	Potvrda – u slučaju
preostalo do odmora	Ispisi	nemogućnosti preuzimanja
Ukupno vrijeme vožnje za	Ispis podataka na papir	podataka
vozača 1/2	Prikaz podataka na zaslonu	Preuzimanje pomoću kontrolne
Vrijeme za preuzimanje	Zamjena role papira	kartice
podataka i umjeravanje	Odjeljak za tvrtke	Kartica tvrtke
Revizija	Pregled od strane tvrtke	Podaci pohranjeni prilikom
Zaključavanje podataka od	Vođenje evidencije	zaključavanja/otključavanja ili
strane tvrtke	Neuspješni pregledi	preuzimanja
Postavke vozača	Pregled u radionici	Podaci pohranjeni s kartice
Promjena jezika	Zaključavanje i otključavanje	tvrtke
Uključivanje/isključivanje DDS	podataka	Tahograf Pohranjeni podaci o
prikaza	Prodaja vozila	aktivnosti tvrtke
Uključena/isključena DDS	Prilikom umetanja kartice tvrtke	Postavke tvrtke
upozorenja	Podaci druge tvrtke još uvijek	Prikaz postupka preuzimanja
Promjena vremena	su zaključani	podataka
Promjena lokalnog vremena	Zaključavanje podataka	Uključivanje/isključivanje WTD
Ljetno računanje vremena		prikaza

Format podataka D8	44	Dnevni ispis (VU), nastavak	72	podaci	
Postavljanje aktivnosti prilikom okretanja ključa u uključen/isključen položaj	44	Događaji i pogreške (kartica)	73	Podaci o aktivnosti vozača	85
Postavljanje isteka za ručne unose	45	Događaji i pogreške (VU)	74	Elektromagnetska kompatibilnost	85
Postavljanje broja registracije vozila (VRN)	45	Informacije o vremenu vožnje	75	Tahograf Verzija	85
DDS postavke	45	Tehnički podaci	76	Radna temperatura	85
Tablica sa svim DDS postavkama	45	Prekoračenja brzine	77	ADR Tahograf	86
Prikazi u DDS sustavu	46	Brzina vozila	78	Vozila za prijevoz opasne robe ..	86
WTD postavke	47	Brzina motora (o/min)	79	ADR Tahograf	86
Odjeljak s referencama	49	Status D1/D2	80	Vidljive razlike	86
Simboli	49	Obrazac za ručni unos	81	Kontakt s tvrtkom Stoneridge	87
Kombinacije simbola	51	Podaci i specifikacije	82	Ujedinjeno Kraljevstvo	87
Dostupni jezici	51	DDS izračuni i ograničenja	82	Francuska	87
Dostupne države	52	DDS detaljno	83	Njemačka	87
Ugrađeno ispitivanje	54	Certifikati i odobrenja	83	Italija	87
Poruke na zaslonu	56	Izbjegavanje visokog napona ..	83	Nizozemska	87
Primjeri ispisa	68	Podaci pohranjeni u uređaju		Španjolska	87
Dnevni ispis (kartica)	69	Tahograf	83	Švedska	87
Dnevni ispis (kartica), nastavak ..	70	Umetanje i povlačenje kartice – podaci	84	Kazalo	88
Dnevni ispis (VU)	71	Podaci o aktivnosti vozača	84		
		Drugi podaci	84		
		Podaci koji se pohranjuju na kartici	84		
		Umetanje i povlačenje kartice –	85		

Odjeljak za vozača

Odjeljak za vozača sadržava sljedeće:

- **SE5000 Tahograf** – prezentacija sadržaja koji možete vidjeti na uređaju SE5000 Tahograf, ladica za karticu, ploča pisača, gumbi i različiti prikazi. Na kraju su navedene informacije o tome kako se registriraju aktivnosti.
- **Prije početka vožnje** – informacije o najčešćim načinima rukovanja tahografom.
- **Prilikom umetanja kartice** – opis načina provođenja ručnih unosa.
- **Postavke vozača** – u ovom dijelu navedene su sve postavke dostupne vozaču.
- **Kartica vozača** – kako umetnuti i izvući karticu.
- **Ispisi** – kako se rukuje ugrađenim pisačem.

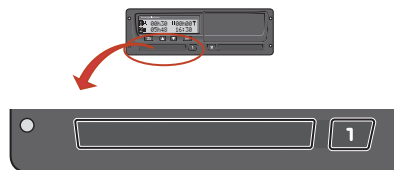
Tahograf SE5000

Ovo je kratak prikaz onoga što možete vidjeti na uređaju tahograf. U nastavku je prikazano ono što možete vidjeti kada, primjerice, uđete u vozilo i dodimete bilo koji gumb na uređaju tahograf. Uređaj tahograf obično je u mirovanju i ne prikazuje bilo kakve informacije, ali ga možete probuditi dodiranjem gumba.



Uređaj tahograf također se naziva i jedinica vozila (VU). Osim uređaja tahograf postoji i senzor pokreta koji je spojen na vozilo i Tahograf. Više informacija o senzoru i ugradnji u vozilo pročitajte više u poglavlju poglavlje **Senzor kretanja** na str. 9 i poglavlje **Integracija u instrumentnu ploču** na str. 9.

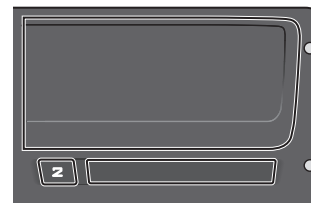
Ladice za kartice



Na raspolaganju su dvije ladice u koje se ubacuju kartice vozača.

- **Ladica 1** aktivira se pritiskom gumba označenog s **1** i koristi se za karticu trenutnog vozača.
- **Ladica 2** aktivira se pritiskom gumba označenog s **2** i koristi se za karticu trenutnog suvozača.
- **Otvaranje i zatvaranje** ladica:
 - **Za otvaranje** – pritisnite gumb i zadržite ga dok se ladica ne otvori.
 - **Za zatvaranje** pažljivo pritisnite ladicu prema unutra.

Ploča pisača



Iza ploče pisača nalazi se pisac s kasetom za papir i rolom papira. Pisac se koristi, primjerice, za ispisivanje podataka pohranjenih u uređaju tahograf. Ispisani papir izlazi iz malog otvora na dnu ploče pisača.

Gumbi

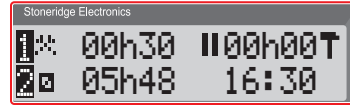
- ➔ **Natrag**
 - Pomiče se natrag na izborniku
 - Vraća se na standardni zaslon (pritisnite više puta)

- ⏮ **Strelica gore**
 - Pomiče se prema gore po izborniku ili skupu prikaza
 - Povećava vrijednost
 - Prebacuje se između mogućnosti

- ⏭ **Strelica dolje**
 - Pomiče se prema dolje po izborniku ili skupu prikaza
 - Smanjuje vrijednost
 - Prebacuje se između mogućnosti

- OK **OK**
 - Otvara izbornik
 - Potvrđuje odabir
 - Pomiče se horizontalno u izborniku
 - Briše poruku ili upozorenje

Zaslon



Zaslon se, kao i svi drugi proizvodi za prikaz podataka, koristi na mnogo načina:

- U osnovi se zaslon koristi za prikaz informacija.
- Zajedno sa četiri gumba (bez brojeva) zaslon se koristi za kretanje po sustavu izbornika.
- Zaslon se također koristi za povratne informacije prilikom unosa podataka u uređaj tahograf ili promjene postavki.

Senzor kretanja

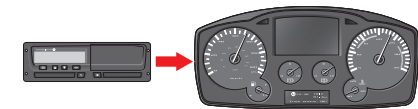
Senzor kretanja ili, jednostavno, senzor prenosi signale kretanja iz vozila u uređaj Tahograf. To je dio instalacije uređaja Tahograf i njime se ne smije manipulirati. Tahograf bilježi sve pokušaje manipuliranja senzorom ili kabelom senzora.



Integracija u instrumentnu ploču

Na nekim se vozilima mogu prikazivati neke informacije iz uređaja Tahograf na ugrađenom zaslonu. Slijede primjeri tipa informacija koji se mogu prikazivati:

- Brzina
- Prijedena kilometraža
- Ukupno dnevno vrijeme vožnje
- Ukupno vrijeme vožnje
- Poruke, upozorenja i pogreške.



Različiti prikazi na zaslonu

tahograf sadržava dva standardna skupa prikaza na zaslonu kojima se možete lako kretati pritiskom na gumbе sa strelicama. Skupovi prikaza ovise o dvije postavke.

- **DDS ON (uključen sustav za podršku odlučivanju vozača.**
- **DDS OFF (isključen sustav za podršku odlučivanju vozača.**

Prikazi na zaslonu kada je DDS sustav uključen

U standardnom skupu prikaza DDS je prikazan, a skupovi prikaza su sljedeći:

- Zadani prikaz.
- Radno vrijeme*.
- Trenutačna brzina.
- Preostalo vrijeme vožnje.
- Preostalo vrijeme odmora.
- Trajekt/vlak**.

* Ako je omogućeno, pojednosti potražite u poglavlju o DDS sustavu.

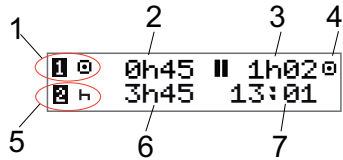
** Ako je aktivno, pojednosti potražite u poglavlju o DDS sustavu.

Prikaz na zaslonu kada je DDS sustav isključen

DDS se može onemogućiti, a skup prikaza u tom slučaju sadržava:

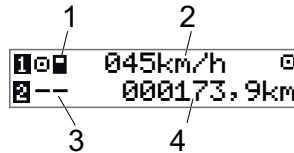
- Zadani prikaz.
- Vozač 1.
- Vozač 2.
- UTC datum i vrijeme.
- Lokalni datum i vrijeme.
- Trenutačna brzina.

Zadani prikaz



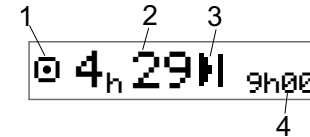
1. Trenutačna aktivnost vozača.
2. Vrijeme vožnje od posljednje stanke/odmora ako vozač vozi, u protivnom trajanje trenutačne aktivnosti.
3. Ukupno vrijeme odmora vozača.
4. Način rada tahografa (način rada automatski se unosi ako nije umetnuta kartica ili prilikom umetanja kartice vozača u tahograf.
5. Trenutačna aktivnost suvozača.
6. Trajanje aktivnosti suvozača.
7. Lokalno vrijeme.

Trenutačna brzina



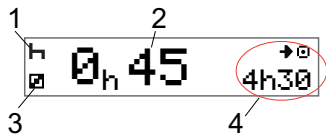
1. Tip kartice umetnut u ladicu 1.
2. Trenutačna brzina.
3. Tip kartice umetnut u ladicu 2.
4. Odometar.

Preostalo vrijeme vožnje



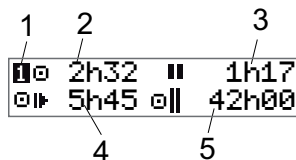
1. Prikaz preostalog vremena vožnje.
2. Preostalo vrijeme vožnje do sljedeće aktivnosti.
3. Sljedeća aktivnost (početak dnevnog odmora).
4. Koliko mora iznositi vrijeme odmora kako bi se ostvarilo dodatno vrijeme za vožnju.

Preostalo vrijeme odmora



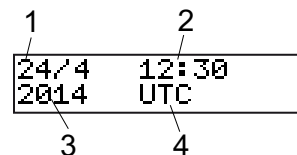
1. Trenutačna aktivnost vozača (odmor).
2. Preostalo vrijeme odmora do sljedećeg dostupnog vremena vožnje.
3. Trenutačna aktivnost suvozača (dostupnost).
4. Vrijeme vožnje dostupno nakon ove stanke/odmora.

Vozač 1 i vozač 2



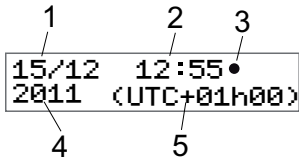
1. Označava jesu li prikazane informacije o vozaču ili suvozaču.
2. Vrijeme vožnje od posljednjeg odmora.
3. Ukupno vrijeme odmora.
4. Dnevno vrijeme vožnje.
5. Ukupno vrijeme vožnje tijekom tekućeg i prethodnog tjedna.

UTC datum i vrijeme



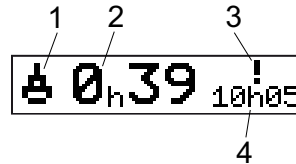
1. Datum.
2. UTC vrijeme.
3. Godina.
4. Označava da se koristi UTC vrijeme.

Lokalni datum i vrijeme



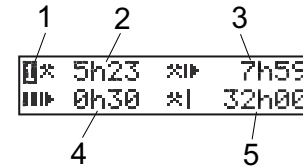
1. Datum.
2. Lokalno vrijeme.
3. Ikona lokalnog vremena.
4. Godina.
5. Pomak vremenske zone.

Trajekt/vlak



1. Prikaz trajekt/vlak.
2. Preostalo vrijeme prekida (maks. 1 h).
3. Oznaka da se „Vrijeme prekida“ mora skratiti kako bi odgovaralo vremenu dnevnog odmora u razdoblju od 24 h.
4. Preostalo vrijeme dnevnog odmora.





Radno vrijeme



1. Označava da su prikazane informacije o vozaču.
2. Radno vrijeme od posljednjeg odmora.
3. Dnevno radno vrijeme.
4. Dnevno vrijeme odmora.
5. Tjedno radno vrijeme.

Izbornici

Na zaslonu postoje četiri izbornika koja se koriste za odabire i postavke. Po izbornicima se krećete pritiskom gumba sa strelicama na uređaju tahograf.

-  **ISPIS** Odabir ispisa
-  **POSTAVKE** Dostupne postavke
-  **MJESTA** Odabir polazišta/odredišta, Izvan opsega ili Trajekt/vlak
-  **INFO** Na izborniku **INFO** možete pregledavati pet različitih prikaza, pogledajte poglavlje **Izbornik s informacijama** na str. **25**.

Kako se registriraju aktivnosti?

Aktivnosti koje obavljaju vozač i suvozač tijekom dana registriraju se na kartici vozača.

Dostupne aktivnosti:

- Vožnja** Vrijeme vožnje vozila.
- Rad** Rad dok vozilo miruje, primjerice tijekom utovara vozila.
- Dostupnost** Vrijeme dok se ne radi, primjerice kada ste suvozač.
- Odmor** Vrijeme dok se vozač odmara.
- ? nepoznata aktivnost** Ne bilježi se vrsta aktivnosti.

Aktivnosti koje se registriraju ručno

Slijede dvije osnovne situacije u kojima se aktivnosti registriraju ručno:

- Kada morate registrirati aktivnosti bez umetnute kartice, pogledajte gore
- Ako vozilo miruje, a vi biste htjeli promijeniti aktivnost koja je trenutno zabilježena na tahografu. Primjerice, aktivnost vozača možete promijeniti iz **Rad** u **Odmor**. Kratko uzastopce pritisćite gumb **1** (da biste odabrali stavke za vozača) ili gumb **2** (da biste odabrali stavke za suvozača) dok se ne prikaže željena aktivnost. Aktivnost **Vožnja** uvijek se odabire automatski i ne može se promijeniti.

Napomena!

Radi sigurnosti prometa tahografom možete rukovati samo dok vozilo miruje.

Prije početka vožnje

U sljedećem je scenariju opisan uobičajen radni dan s jednim vozačem gdje:

- je **kartica vozača izvađena** na kraju posljednjeg radnog dana.
- **se vozač odmarao** dok je kartica bila umetnuta.
- je **kartica vozača ponovno umetnuta** na početku novog radnog dana.

Napomena!

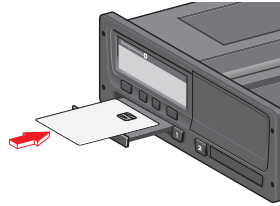
Kartica vozača mora se umetnuti u tahograf kako bi se identificirao vozač. Kartica vozača glasi na osobu i ne smije je koristiti nitko drugi osim nositelja.

Umetanje kartice

Budući da je ovo situacija s jednim vozačem, koristi se ladica za karticu **1**. Ako je prisutan suvozač, svoju karticu mora umetnuti u ladice **2**.

1. Pritisnite i zadržite gumb **1** na uređaju tahograf dok se ladica ne otvori.
2. Umetnite karticu tako da čip gleda prema naprijed i prema gore.

3. Zatvorite ladice pažljivim pritiskom prema naprijed.



Na zaslonu će se za trenutak prikazati ime, vrijeme posljednjeg povlačenja i zatim:

Odmor dol
sada?

4. Pritisnite **OK**. Na zaslonu će se prikazati:
Krajnja država
5. Odaberite državu odredišta putovanja i pritisnite **OK**. Na zaslonu će se prikazati:
Početna država
6. Odaberite državu polazišta putovanja i pritisnite **OK**. Na zaslonu će se prikazati:
Ispisati unose?
7. Odaberite želite li ispis unesenih podataka odabirom **DA** ili **NE** i zatim

pritisnite **OK**.

8. Pritisnite **OK** za potvrdu. Na zaslonu će se prikazati:

Spremno za
vožnju

Sada ste spremni za vožnju.

Ladica za karticu zaključat će se:

- kada se vozilo kreće;
- dok tahograf obrađuje karticu vozača;
- ako dođe do prekida napajanja tahografa.

Napomena!

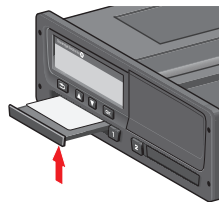
Ako je odabrana država odredišta kada ste izbacili karticu, ne morate je ponovno registrirati. Tahograf ne prikazuje automatski odzivnik za polazište/odredište ako je kartica bila povučena manje od 9 sati.

Napomena!

Ako tahograf ne očita karticu (provjera autentičnosti kartice tvrtke), pogledajte poglavlje **Poruke na zaslonu** na str. **56**.

Na kraju dana

Nakon završetka vožnje na kraju dana ili prilikom zamjene mjesta vozača i suvozača, kartica se često izbacuje iz uređaja tahograf.



Izbacivanje (povlačenje) kartice vozača

1. Pritisnite gumb **1** ili **2** na tahografu.

Na zaslonu će se prikazati:

Krajnja država Portugal

2. Odaberite državu odredišta i pritisnite **OK** za potvrdu. Podaci se pohranjuju na kartici i ladicica se otvara.
3. Malo pritisnite karticu nagore kroz otvor ladicice ili pritisnite rub ladicice prema dolje tako da kartica vozača iskoči.
4. Zatvorite ladicicu pažljivim pritiskom prema naprijed.

Napomena!

Kartica se ne može izbaciti:

- tijekom vožnje
- tijekom obrade podataka na kartici
- (u ADR vozilima) dok je motor ugašen

Podaci koji se pohranjuju na kartici

Sve aktivnosti poput rada, vožnje i odmora registriraju se na kartici vozača, kao i na uređaju tahograf. Tijekom vožnje kartica mora biti umetnuta u tahograf, a ako promijenite vozilo, svoju karticu morate ponijeti sa sobom. Kartica odgovara svim digitalnim uređajima tahograf bez obzira na marku. Stoga ćete na svojoj kartici uvijek imati ažurirane podatke.

Na kartici vozača pohranjuju se podaci do ograničenja interne memorije, normalno za najmanje 28 dana. Nakon tog ograničenja novi će se podaci prepisati preko starih.

Scenarij s dva vozača

Kartica trenutnog vozača uvijek će biti umetnuta u ladicu **1**, a suvozača u ladicu **2**. Kada vozači zamijene mjesta, moraju zamijeniti i kartice, tako da se vrijeme vožnje registrira na kartici trenutnog vozača.

Polazišta i odredišta

Na početku i na kraju radnog dana u tahograf se moraju unijeti polazište i odredište.

Mjesta možete registrirati u bilo kojem trenutku tijekom dana (također tijekom postupka ručnog unosa). Prilikom izbacivanja kartice vozača pojavit će se pitanje o unosu odredišta.

Da biste registrirali mjesta tijekom radnog dana, učinite sljedeće:

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali izbornik.
2. Odaberite:
MJESTA
3. Pritisnite **OK** i idite na:
Početno mjesto
4. Pritisnite **OK** i odaberite mjesto.
5. Pritisnite **OK** za potvrdu.
6. Da biste registrirali odredište, ponovite isti postupak, ali idite na:
Krajnje mjesto
7. Pritisnite **OK** da biste potvrdili odredište. Vaša su mjesta registrirana.

Prilikom umetanja kartice

Nakon obavljanja aktivnosti bez umetnute kartice vozača te aktivnosti morate registrirati ručno. Pretpostavka je da ćete aktivnosti registrirati prilikom sljedećeg umetanja kartice vozača. Ne zaboravite da se sve aktivnosti neće unijeti u lokalnom vremenu.

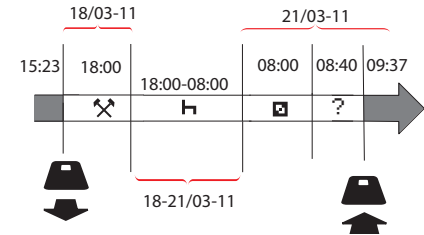
Ručni unosi

U sljedećem je scenariju opisana situacija kada je potrebno registrirati ručne unose (s umetnutom karticom). Imajte na umu da vjerojatno nećete moći dobiti isti prikaz na zaslonu.

- **Petak u 15:23 18/03/2011:** stigli ste i izvadili karticu vozača.
- **Od 15:23 do 18:00:** obavljate druge poslove.
- **Od 18:00 tijekom vikenda do 08:00 u ponedjeljak 21/03:** odmor.
- **Od 08:00 do 08:40:** dostupni ste.
- **Od 08:40 do 09:37:** obavljali ste druge poslove tijekom vremena koje se ne pravda. Vrijeme koje se ne pravda jest ono koje ne treba bilježiti na karticu

vozača, primjerice vožnja s analognim uređajem tahograf.

- **Ponedjeljak u 9:37 21/03/2011:** umetnuli ste karticu vozača.



Da biste registrirali ručne unose u skladu s gornjim scenarijem, učinite sljedeće:

1. Umetnite karticu vozača. Na zaslonu će se prikazati:
Odmor do sada?
2. Odaberite **NE** i pritisnite **OK**. Na zaslonu će se prikazati:
Dodaj ručno unose?
3. Pritisnite **OK**. Na zaslonu će se prikazati datum i vrijeme posljednjeg izbacivanja kartice zajedno sa sljedećim:
kraj smjene

Sada ćete registrirati druge poslove koje ste obavljali 18/03.

4. Označite simbol ✘.



5. Pritisnite **OK**.



6. Datum 18/03. je točan, ali 21/03 na desnoj strani treba promijeniti u **18/03**. Promijenite ga povratkom na **18/03** koristeći gume sa strelicama.



7. Pritisnite **OK** za potvrdu.

8. Promijenite vrijeme (sate) u **18** kretanjem naprijed do **18.37** i pritisnite **OK**.



9. Promijenite minute u **00** kretanjem naprijed do **18:00** i pritisnite **OK**.



10. Ponovno pritisnite **OK** za potvrdu. Na zaslonu će se prikazati datum i vrijeme završetka drugih poslova zajedno s:

kraj
smjene

Sada ćete registrirati vrijeme odmora.

11. Označite simbol odmora H i pritisnite **OK**.



12. Pritisnite **OK** da biste potvrdili datum (**21/03**), koji je već točan.

13. Promijenite sat tako da odete na **08** i pritisnete **OK**.

14. Promijenite minute tako da odete na **08:00** i pritisnete **OK**.

15. Budući da odmor nije trajao dulje od devet sati, prikazuje se sljedeće.

Početna država

16. Odaberite državu polaska i pritisnite **OK**.

17. Ponovno pritisnite **OK** za potvrdu. Datum i vrijeme završetka odmora prikazuje se zajedno sa sljedećim:

poč. smjene

Sada ćete registrirati vrijeme dostupnosti.

18. Označite simbol dostupnosti □ i pritisnite **OK**.



19. Pritisnite **OK** da biste potvrdili datum (**21/03**), koji je već točan.

20. Promijenite sat tako da odete na **08** i pritisnete **OK**.

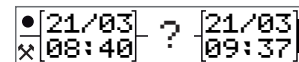
21. Promijenite minute tako da odete na **08:40** i pritisnete **OK**.

22. Ponovno pritisnite **OK** za potvrdu. Datum i vrijeme završetka dostupnosti prikazuje se zajedno sa sljedećim:

poč. smjene

Sada ćete registrirati posao u vrijeme koje se ne pravda. To se *neće* registrirati na kartici vozača.

23. Označite simbol ? i pritisnite **OK**.



24. Prikazuje se vrijeme između posljednje aktivnosti (vrijeme koje se ne pravda) i vremena kada je kartica umetnuta, koje je točno). Pritisnite **OK** za potvrdu

25. Ponovno pritisnite **OK** za potvrdu.

Sada ste registrirali sve poslove, odmor, vrijeme dostupnosti i vrijeme koje se ne pravda za razdoblje dok kartica nije bila umetnuta. Prikazuju se sljedeće informacije:

Ispisati unose?

26. Odaberite želite li ispis unesenih podataka odabirom **DA** ili **NE**.
Pretpostavljamo da ne želite ispis (informacije o ispisima potražite u poglavlju poglavlje **Ispisi** na str. **32**).
27. Pritisnite **OK**. Prikazuje se sljedeće:
Potvrda unosa?
28. Pritisnite **OK** da biste potvrdili i spremili unose. Sada će se na zaslonu prikazati sljedeće:
Spremno zavožnju

Promjena ručnog unosa

Možete se vratiti i promijeniti ručne unose pritiskom na gumb **Natrag** u bilo kojem trenutku.

Promjene možete unijeti najkasnije prije odgovora **DA** na pitanje:

Potvrda unosa?

1. Odaberite **NE** i pritisnite **OK**.
2. Odaberite sljedeće:
Promijeni unos
3. Pritisnite **OK** i ponovno će se prikazati prvi unos.
4. Idite na unos koji želite promijeniti. Unesite promjene na gore opisani način.

Brisanje svih unosa

Da biste ponovno započeli, učinite sljedeće nakon što se prikaže:

Potvrda unosa?

5. Odaberite **NE** i odaberite:
Izbriši sve unose
6. Pritisnite **OK** i registrirajte nove unose u skladu s gornjim postupkom.


Napomena!

Ručni način unosa zatvara se nakon što započne vožnja ili ako nije bilo nikakve akcije na uređaju tahograf od 1 do 20 minuta, ovisno o postavkama.

Odabir aktivnosti

Nakon zaustavljanja vozila mogu se ručno odabrati sljedeće aktivnosti za vozača i suvozača.

 Rad

 Odmor

Dostupnost



1. Dok je kartica još u tahografu, kratko pritisnite gumb (1/2). Ako ste vozač, morate upotrijebiti gumb (1), a ako ste suvozač, pritisnite gumb (2).
2. Kratko pritisnite dok se ne prikaže odgovarajući simbol.
3. Pričekajte da se tahograf vrati na odabrani prikaz (koji ste prethodno odabrali).

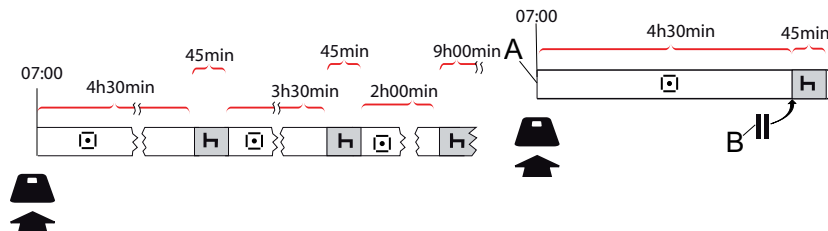
Direktiva o radnom vremenu (WTD)

Ova verzija digitalnog tahografa tvrtke Stoneridge podržava Direktivu o radnom vremenu EU-a (2002/15/EZ).

DDS u scenarijima vozača

DDS izračuni obuhvaćaju Direktivu o radnom vremenu i način vožnje na trajektu/vlaku.

DDS je opisan u scenariju vožnje sa sljedećim komponentama:



Glavni će dio tog scenarija biti opisan u nastavku zajedno s prikazom preostalog vremena vožnje.

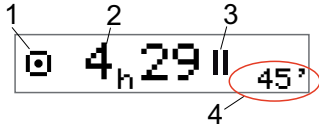
Početak vožnje s DDS-om

Pretpostavimo da krećete na put ujutro, primjerice u 7 sati. Na donjoj ilustraciji istovremeno umećete karticu i krećete (A).

U skladu s važećim propisima smijete voziti 4 sata i 30 minuta, a zatim morate napraviti odmor od 45 minuta (ili 15 + 30 minuta). Na kraju se ukupno vrijeme vožnje označava simbolom na položaju (B).

Preostalo vrijeme vožnje

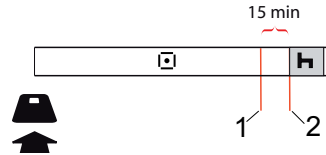
DDS prati vaše vrijeme vožnje i prikazuje preostalo vrijeme vožnje.



1. Ikona označava da je to prikaz preostalog vremena vožnje.
2. Možete voziti još 4 sata i 29 minuta, a zatim se morate odmoriti.
3. Sljedeća obvezna aktivnost bit će odmor.
4. Sljedeći obvezni odmor bit će najmanje 45 minuta.

Upozorenje i prethodno upozorenje

Kada preostane 15 minuta vožnje, tahograf će prikazati prethodno upozorenje. U trenutku kada morate prekinuti vožnju pojavljuje se upozorenje.



1. Prethodno upozorenje – prikazuje se 15 minuta prije isteka vremena preostalog za vožnju.
2. Upozorenje – prikazuje se nakon što istekne vrijeme preostalo za vožnju.

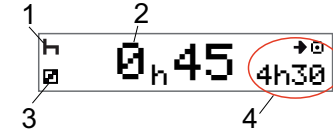
Odmor

Slično prikazu preostalog vremena vožnje, tijekom odmora u sustavu DDS pojavit će se prikaz preostalog vremena odmora.

45min



Ovo je prvi odmor nakon 4,5 sata vožnje.



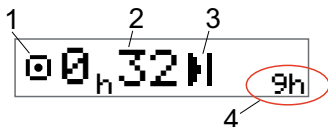
1. Vozač se odmara.
2. Preostalo vrijeme odmora je 45 minuta.
3. Dostupnost je aktivnost odabrana za suvozača.
4. Nakon dovršetka odmora možete voziti 4 sata i 30 minuta.

Na kraju dana

Na kraju dana sljedeća se aktivnost promijenila u Dnevni odmor.



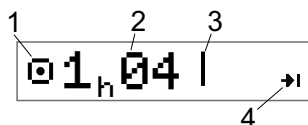
Nakon dana s: 4,5 sata vožnje, 45 minuta stanke, 3,5 sata vožnje, 45 minuta stanke i na kraju vožnje od 1 sat i 28 minuta, prikazuje se sljedeće.



1. Ikona označava da je to prikaz preostalog vremena vožnje.
2. Možete voziti još 32 minute, a zatim se morate odmoriti.
3. Ikona koja prikazuje sljedeću obveznu aktivnost bit će Dnevni odmor.
4. Prikazuje da ćete se morati odmoriti 9 sati.

Prikaz tjednog ograničenja vožnje

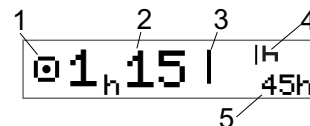
Kada se bliži tjedno ograničenje vožnje, prikaz će izgledati ovako:



1. Ikona označava da je to prikaz preostalog vremena vožnje.
2. Vrijeme preostalo za vožnju ovaj tjedan.
3. Ikona koja prikazuje da morate obaviti tjedni odmor.
4. Ikona koja prikazuje da morate pričekati sljedeći tjedan kako biste ostvarili dodatno vrijeme vožnje. Morate pričekati sljedeći tjedan prema UTC vremenu.

Vremensko ograničenje u kalendaru

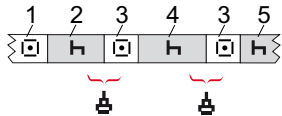
Kada sljedeća obvezna aktivnost bude odmor, na prikazu s preostalim vremenom vožnje bit će sljedeće:



1. Ikona označava da je to prikaz preostalog vremena vožnje.
2. Vrijeme preostalo za vožnju ovaj tjedan.
3. Ikona koja označava da morate ispuniti svoj tjedni odmor kako biste dobili više vremena za vožnju.
4. Ikona koja prikazuje da tjedni odmor treba započeti odmah nakon isticanja vremena vožnje.
5. Prikaz trajanja odmora (45 sati).

Vožnja trajektom ili vlakom

Tijekom svojeg uobičajenog dnevnog odmora, a vozite se trajektom ili vlakom, moguće je prekinuti odmor dva puta radi ukrcaja i iskrcaja. Kako bi DDS mogao pravilno izračunati dnevni odmor, unesite posebno stanje za trajekt/vlak tek nakon što ste započeli ukrcaj/iskrcaj u skladu s donjom slikom.



1. Ukrcaj na trajekt/vlak
2. Odmor tijekom vremena čekanja na terminalu za trajekt/vlak.
3. Vožnja tijekom ukrcaja/iskrcaja na trajekt/vlak.
4. Odmor tijekom putovanja na trajektu/vlaku.
5. Nastavak odmora tijekom putovanja na trajektu/vlaku.

Ukupno vrijeme prekida vremena vožnje (3 i 3) ne smije premašivati 60 minuta.

Aktiviranje stanja trajekt/vlak

Da biste aktivirali stanje za trajekt/vlak (dok stojite u redu ili ste na palubi trajekta/vlaka):

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali izbornik.
2. Odaberite:

MJESTA

3. Pritisnite **OK** i odaberite:

trajekt/vlak

4. Pritisnite **OK** za potvrdu. Aktivirana je aktivnost trajekt/vlak.

Prikaz trajekt/vlak (pogledajte poglavlje **Trajekt/vlak** na str. 13) automatski će se prikazati ako su uvjeti točni za „dnevni odmor prekinut radi trajekta/vlaka“

Napomena!

Ne zaboravite da se aktivnost ipak mora prebaciti na odmor nakon ukrcaja u trajekt.

Više informacija možete potražiti poglavlje **Podaci i specifikacije** na str. 82.

Vožnja izvan opsega

Neki uvjeti vožnje ne zahtijevaju bilježenje vremena tahografom, primjerice vožnja u državama gdje takvo zakonodavstvo ne postoji. Taj se način vožnje naziva vožnjom izvan opsega.

Detaljne informacije možete pronaći u državnom zakonodavstvu i uredbi EU-a o tahografu br. 561/2006.

Da biste aktivirali ili deaktivirali način vožnje izvan opsega:

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali izbornik.
2. Odaberite:

MJESTA

3. Pritisnite **OK** i odaberite:

Izvan opsega

4. Pritisnite **OK**.

- Ako ste uključili način vožnje izvan opsega, na zadanom prikazu na zaslonu bit će:

OUT

Aktiviran je način vožnje izvan opsega.

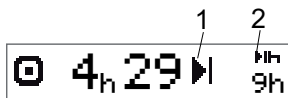
- Ako isključite način vožnje izvan opsega, na zaslonu će se prikazati:

Kraj IZVAN
opsega?

5. Pritisnite **OK** za potvrdu. Deaktivira se način vožnje izvan opsega.

Više informacija o preostalom vremenu vožnje

Prikaz preostalog vremena vožnje može sadržavati različite informacije tijekom scenarija vožnje.



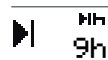
Na položaju (1) može biti prikazan sljedeći piktogram sa sljedećim značenjem:

- Vrijeme za odmor 45 ili 15 + 30 min
- Vrijeme za dnevni odmor 11 ili 9 sati
- | Dostignuto je vrijeme za 45 ili 24 sata ili tjedni odmor ili tjedno pričekajte do ograničenje vremena sljedećeg tjedna

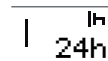
vožnje.

- II Dostignuto je dvotjedno ograničenje vremena vožnje Pričekajte do sljedećeg tjedna

Ako je prikazan piktogram (2), to znači sljedeće:



Dnevni odmor mora započeti odmah kada preostalo vrijeme bude nula.



Tjedni odmor mora započeti odmah kada preostalo vrijeme bude nula.



Razlog sljedeće stanke ili odmora jest radno vrijeme.

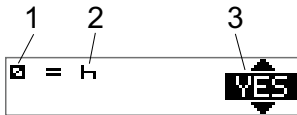
DDS izračuni i ograničenja

Odjeljak s referencama sadržava detaljniji opis DDS izračuna i ograničenja. Pogledajte poglavlje **Podaci i specifikacije** na str. 82.

Razdoblje dostupnosti (Period of Availability, POA)

U DDS izračunima

U načinu rada s podrškom odlučivanju vozača POA se može uključiti u izračun kao odmor (DA) ili ne uključiti u izračun kao odmor (NE).

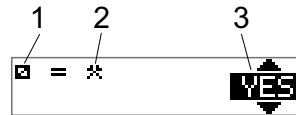


1. Piktogram za dostupnost.
2. Piktogram za odmor.
3. Naredba se može prebaciti na DA (POA se uključuje u izračun kao odmor) i NE (POA se *ne* uključuje u izračun kao odmor).

U WTD izračunima

Zbog različitih propisa u Europskoj uniji razdoblje dostupnosti može se uračunati kao *odmor* ili *rad*.

U načinu rada prema Direktivi o radnom vremenu POA se može uključiti u izračun kao rad (DA) ili ne uključiti u izračun kao rad (NE).



1. Piktogram za dostupnost.
2. Piktogram za rad.
3. Naredba se može prebaciti na DA (POA se uključuje u izračun kao rad) i NE (POA se *ne* uključuje u izračun kao rad).

Izbornik s informacijama

Nakon odabira izbornika s informacijama prikazuje se sljedeće:

- Ukupno vrijeme vožnje za vozača 1.
- Ukupno vrijeme vožnje za vozača 2.
- Lokalni datum i vrijeme.
- UTC datum i vrijeme.
- Broj revizije i identifikacijski broj softvera SE 5000.
- Zaključavanje podataka od strane tvrtke.
- Vrijeme za preuzimanje i umjeravanje.
- Kalendarsko vrijeme preostalo do odmora.

Napomena!

Izbornik s informacijama dostupan je samo dok je vozilo u mirovanju.

Otvaranje IZBORNIKA S INFORMACIJAMA

Izbornik s informacijama (INFO) možete otvoriti na sljedeći način:

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali izbornike.

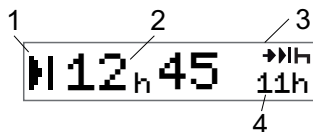
2. Odaberite:

INFO

3. Pritisnite **OK**.

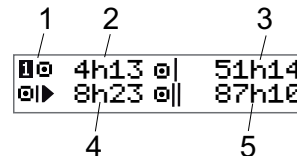
Pomoću gumba sa strelicama sada se možete kretati između različitih prikaza.

Kalendarsko vrijeme preostalo do odmora



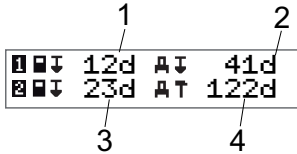
1. Ikona kalendarskog vremena preostalog do odmora.
2. Kalendarsko vrijeme preostalo do odmora mora započeti.
3. Ikona koja označava da sljedeći odmor mora biti dnevni odmor.
4. Označava koliko mora trajati vrijeme odmora (u ovom slučaju 11 sati).

Ukupno vrijeme vožnje za vozača 1/2



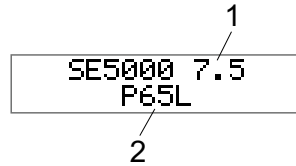
1. Vozač 1 (sličan prikaz dostupan je i za vozača 2).
2. Stalno vrijeme vožnje.
3. Ukupno tjedno vrijeme vožnje.
4. Ukupno dnevno vrijeme vožnje.
5. Ukupno dvotjedno vrijeme vožnje.

Vrijeme za preuzimanje podataka i umjeravanje



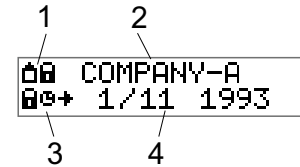
1. Preostali broj dana do obveznog preuzimanja podataka s kartice vozača 1.
2. Broj dana do obveznog preuzimanja podataka s uređaja tahograf.
3. Preostali broj dana do obveznog preuzimanja podataka s kartice vozača 2.
4. Broj dana do obveznog umjeravanja uređaja tahograf.

Revizija



1. Revizija SE5000.
2. Identifikacijski broj softvera.

Zaključavanje podataka od strane tvrtke



1. Kombinacija piktograma za zaključavanje od strane tvrtke.
2. Naziv tvrtke s aktivnim zaključavanjem.
3. Indikacija početka zaključavanja pomoću piktograma.
4. Datum kada su podaci zaključani od strane tvrtke.

Postavke vozača

Vozač može podesiti sljedeće postavke:

- Promjena jezika
- Omogućavanje/onemogućavanje DDS prikaza
- Omogućavanje/onemogućavanje DDS upozorenja
- Promjena vremena
- Promjena lokalnog vremena
- Ljetno računanje vremena
- Inverzija boja na zaslonu
- Prikaz broja registracije vozila (VRN)
- Omogućavanje/onemogućavanje WTD prikaza

Promjena jezika

Prema zadanim postavkama na uređaju tahograf i na ispisima koristi se jezik kartice, ali to možete i promijeniti.

Ako promijenite jezik, novi će se jezik spremi samo u uređaju tahograf, ali ne i na kartici.

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali izbornik.
2. Odaberite:
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK** i odaberite:
Jezik
4. Pritisnite **OK** i odaberite željeni jezik.
5. Pritisnite **OK** za potvrdu. Jezik je promijenjen.

Uključivanje/isključivanje DDS prikaza

Prema zadanim postavkama DDS (sustav za podršku odlučivanju vozača, Driver Decision Support) omogućen je (ON), ali se može isključiti, što znači ne samo isključivanje prikaza, već i svih upozorenja povezanih s DDS sustavom.

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali izbornik.
2. Odaberite:
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK** i odaberite:
DDS postavka
4. Pritisnite **OK** i odaberite:
DDSaktiviraj
5. Odaberite **OFF** da biste onemogućili DDS prikaz.
6. Pritisnite **OK** za potvrdu. DDS prikaz sada je onemogućen.

Uključena/isključena DDS

upozorenja

Prema zadanim postavkama DDS upozorenja (Driver Decision Support) omogućena su (ON), ali se mogu i isključiti.

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali izbornik.
2. Odaberite:
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK** i odaberite:
DDS postavka
4. Pritisnite **OK** i odaberite:
DDSupozorenja
5. Odaberite **OFF** da biste onemogućili DDS upozorenja.
6. Pritisnite **OK** za potvrdu. DDS upozorenja sada su onemogućena.

Promjena vremena

Sve aktivnosti uređaja tahograf registriraju se u UTC (Universal Time Coordinated) vremenu, koje više ili manje odgovara GMT (Greenwich Mean Time) vremenu. Vrijeme se ne podešava automatski na ljetno/zimsko vrijeme.

UTC vrijeme možete promijeniti jednu minutu tjedno (plus ili minus), a to nije važno, posebno kad se premještate iz jednog vozila u drugo.

Ako vrijeme odstupa za više od 20 minuta, tahograf se mora umjeriti u radionici za digitalne uređaje tahograf.

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali izbornik.
2. Odaberite:
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK** i odaberite:
UTC vrijeme
4. Pritisnite **OK**.
5. Promijenite vrijeme pritiskom na gumb sa strelicama.
6. Pritisnite **OK** za potvrdu. Vrijeme je promijenjeno.

Promjena lokalnog vremena

Lokalno vrijeme jest trenutno vrijeme u određenoj državi. Lokalno se vrijeme prikazuje samo kao informacija na zaslonu i na nekim ispisima. Lokalno se vrijeme postavlja ručno i može se podesiti u koracima po 30 minuta.

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali izbornik.
2. Odaberite:
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK** i odaberite:
lokalno vrijeme
4. Pritisnite **OK**.
5. Promijenite vrijeme pritiskom na gumb sa strelicama.
6. Pritisnite **OK** za potvrdu. Lokalno je vrijeme promijenjeno.

Ljetno računanje vremena

U državama EU-a posljednju nedjelju u ožujku i listopada tahograf će vas podsjetiti da trebate prebaciti lokalno vrijeme na ljetno odnosno zimsko računanje vremena.

1. Kada bude potrebna promjena, na zaslonu će se prikazati:
Nov. vrijeme?
2. Pritisnite **OK** za potvrdu. Lokalno je vrijeme promijenjeno.

Inverzija boja na zaslonu

Postoje dva načina rada zaslona: tamna pozadina sa svijetlim tekstom ili svijetla pozadina s tamnim tekstom.

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali izbornik.
2. Odaberite:
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK** i odaberite:
Obrnuti prikaz
4. Pritisnite **OK** za potvrdu. Boje na zaslonu se zamjenjuju.

Da biste ponovno postavili zaslon, slijedite isti postupak, ali odaberite **NE** u koraku 3.

Prikaz broja registracije vozila

Broj registracije vozila (VRN) može pregledati vozač, ali je za njegovo postavljanje potrebna kartica tvrtke, pogledajte poglavlje **Postavljanje broja registracije vozila (VRN)** na str. 45.

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali izbornik.
2. Odaberite:
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK** i odaberite:
Registrac. br.
4. Pritisnite **OK** za potvrdu. Prikazan je broj registracije vozila.

Ekonomični način rada

Nakon isključivanja ključa za paljenje tahograf će se vratiti u ekonomični način rada deset minuta nakon posljednje interakcije. U ekonomičnom načinu rada zaslon je isključen.

Zaslon će se ponovno uključiti kada:

- se jedanput pritisne bilo koji gumb
- se ključ za paljenje okrene u uključeni položaj
- se obavlja vuča vozila

Održavanje tahografa

Da biste osigurali dugotrajan i nesmetan rad uređaja tahograf, imajte na umu sljedeće:

- Ladice uvijek moraju biti zatvorene; otvarajte ih samo radi umetanja i izbacivanja kartice.
- Ne stavljajte nikakve predmete u ladice dok se otvorene, inače biste ih mogli oštetiti.
- Redovito čistite tahograf.
- Zaprљani tahograf očistite vlažnom mekom krpom.

Održavanje kartica

Karticom rukujte pažljivo i ne zaboravite sljedeće:

- Ne savijajte karticu.
- Na kontaktima kartice ne smije biti nečistoće i prašine.
- Ako je potrebno, očistite je vlažnom mekom krpom.
- Zaštitite je od oštećenja.

Oštećena, izgubljena ili ukradena kartica

U slučaju oštećenja, gubitka ili krađe kartice vlasnik mora zatražiti zamjensku karticu od nadležnih tijela u državi u kojoj je kartica izdana.

Ako je kartica ukradena ili vlasnik sumnja da joj je pristupila neovlaštena osoba, incident mora prijaviti lokalnoj policiji i dobiti broj izvješća.

Vozač bez valjane kartice ne smije voziti vozilo opremljeno digitalnim tahografom.

Ispisi


Informacije pohranjene u uređaju tahograf i na karticama vozača možete pregledavati nakon ispisivanja na papir ili prikazom na zaslonu. Dostupno je nekoliko različitih prikaza o kojima više možete pročitati u odjeljku poglavlje **Primjeri ispisa** na str. 68

Ispis podataka na papir

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali izbornik.
 2. Odaberite:
ISPIS
 3. Pritisnite **OK**.
 4. Odaberite željenu vrstu ispisa i pritisnite **OK**.
 5. Neke vrste ispisa zahtijevaju specifikaciju kartice vozača i datum. Ako je tome tako, na zaslonu će se prikazati:
Odab. karticu1 ili 2
- Odaberite **1** da biste ispisali podatke za karticu trenutnog vozača ili **2** da biste

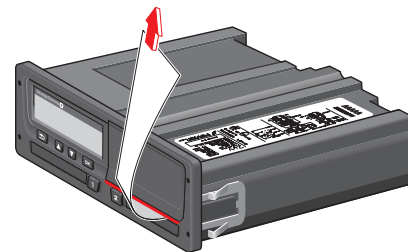
ispisali podatke za karticu suvozača. Na zaslonu će se prikazati:

```
Odaberi datum 09/11  
2011
```

- Odaberite željeni datum pritiskom na gumbе sa strelicama i zatim pritisnite **OK**.
6. Odaberite:
pisač
 7. Pritisnite **OK**. Na zaslonu će se prikazati:
**Ispis
aktivan**
 8. Pričekajte da poruka nestane, a zatim povucite ispis prema gore kako biste ga mogli otrgnuti. (ako želite otkazati postupak, pritisnite i zadržite gumb )

Napomena!

Da biste izbjegli zaglavljivanje papira, uvjerite se da prorez u kaseti za papir nije zapriječen.



Prikaz podataka na zaslonu

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali izbornik.
 2. Odaberite:
ISPIS
 3. Pritisnite **OK**.
 4. Odaberite željenu vrstu ispisa i pritisnite **OK**.
 5. Neke vrste ispisa zahtijevaju specifikaciju kartice vozača i datum. Ako je tome tako, na zaslonu će se prikazati:
Odab. karticu1 ili 2
- Odaberite **1** da biste ispisali podatke za karticu trenutnog vozača ili **2** da biste ispisali podatke za karticu suvozača. Na zaslonu će se prikazati:
Odaberi datum
 - Odaberite željeni datum pritiskom na gumb sa strelicama i zatim pritisnite **OK**.
6. Odaberite:
aktivan
 7. Pritisnite **OK**. Krećite se kroz podatke pritiskom na gumb sa strelicama i

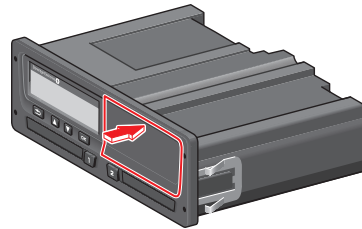
zatim pritisnite **OK** za povratak.

Zamjena role papira

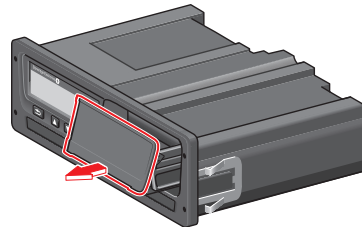
Napomena!

Da biste izbjegli kvarove, koristite samo papir za pisace koji je odobrila tvrtka Stoneridge.

1. Pritisnite gornji rub prednje ploče. Ploča se otvara.

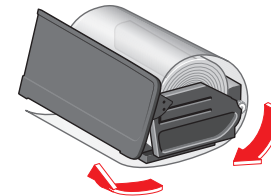


2. Zadržite donji rub ploče i pažljivo izvucite kasetu.

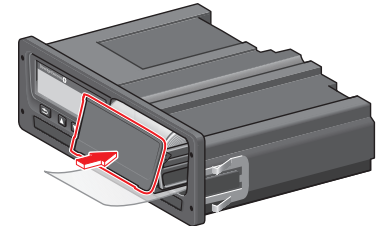


3. Uvucite papir oko stražnje strane kasete i prema naprijed, provlačeći uz

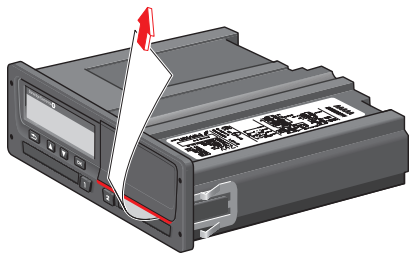
donji rub ploče.



4. Uvucite papir u pisac.
5. Potisnite kasetu za papir u tahograf i zatim pritisnite donji dio ploče da biste je zatvorili.



6. Povucite papir prema gore i otkinite ga.



Odjeljak za tvrtke

Odjeljak za tvrtke sadržava informacije namijenjene vlasnicima vozila i prijevoznicima koji imaju određene odgovornosti opisane u sljedećim glavnim poglavljima:

- **Pregled od strane tvrtke** – tvrtka je obvezna provoditi preglede uređaja Tahograf i čuvati odgovarajuću evidenciju.
- **Pregled u radionici** – tvrtka mora primjenjivati preglede uređaja Tahograf u radionici i čuvati odgovarajuću evidenciju.
- **Zaključavanje i otključavanje podataka** – tvrtka može blokirati podatke kako oni ne bi bili dostupni neovlaštenim osobama. Ovdje je opisano sve to, zajedno s funkcijom resetiranja (otključavanja podataka).
- **Preuzimanje podataka** – tvrtka mora provoditi preuzimanje podataka iz uređaja tahograf.
- **Kartica tvrtke** – sadržava informacije o korporativnoj kartici.
- **Postavke tvrtke** – nekoliko postavki dostupno je samo zaposlenicima tvrtke i te se postavke nalaze ovdje.

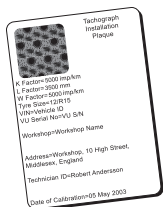
Napomena!

Tvrtka mora osigurati da sva vozila teža od 3,5 tona budu opremljena digitalnim sustavima tahograf u skladu s propisima EU-a i državnim zakonodavstvom. Kartica tvrtke glasi na osobu i ne smije je koristiti nitko drugi osim nositelja.

Pregled od strane tvrtke

Pregled od strane tvrtke mora osigurati sljedeće:

- pravilan broj odobrenja tipa;
- pravilno UTC vrijeme uz odstupanje od 20 minuta;
- da je uređaj tahograf unutar pravilnog raspona umjeravanja;
- da je instalacijska pločica valjana u pogledu vremena i da nije slomljena;



- da oznaka promjene nije pokidana.

Pregled od strane tvrtke također mora osigurati sljedeće:

- da su pohranjeni faktori umjeravanja sukladni s onim što je snimljeno na instalacijskoj pločici.

- da su parametri vozila uređaja tahograf koji su interno pohranjeni (identifikacijski broj vozila [VIN] i broj registracije vozila [VRN]) usklađeni sa stvarnim podacima vozila;
- da na uređaju tahograf nema vidljivih oštećenja.

Vođenje evidencije

Vodite evidenciju o pregledu od strane tvrtke.

Neuspješni pregledi

Ako na bilo kojoj komponenti u okviru pregleda od strane tvrtke postoje nedostaci ili ako postoji sumnja u vezi s pregledom od strane tvrtke, vozilo se mora odvesti u radionicu za digitalne uređaje tahograf na pregled.

Ako se to ne učini, smatra se da tvrtka krši propise EU-a, EEA-a i AETR-a u vezi s uređajem tahograf, a vozilo u kojem je uređaj tahograf bit će nevaljano za uporabu.

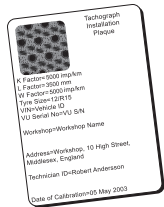
Napomena!

Državne propise zatražite od nadležnih tijela.

Pregled u radionici

Instalacija uređaja tahograf mora se pregledati u radionici svake druge godine. Odgovornost je tvrtke da primjenjuje taj pregled i brine o evidenciji nakon pregleda (provodi se u radionici za digitalne uređaje Tahograf).

Na instalacijskoj pločici, koja se nalazi pokraj uređaja tahograf, naveden je datum prošlog pregleda.



Napomena!

Prilikom pregleda instalacijska pločica mora biti valjana i ne smije biti oštećena.

Informacije u potvrdi o ispitivanju uređaja tahograf koji se dobiva nakon periodičnog pregleda u radionici moraju biti točne.

Tvrtka se mora pobrinuti o sljedećoj evidenciji:

- potvrdama o ispitivanju u radionici;
- potvrdama o nemogućnosti preuzimanja, pogledajte poglavlje poglavlje **Preuzimanje – zašto?** na str. **40**.

Podaci moraju biti dostupni u slučaju pregleda ili kontrole od strane nadležnih tijela.

Zaključavanje i otključavanje podataka

Vlasnik tvrtke može zaključati podatke iz uređaja tahograf kako bi spriječio pristup od strane neovlaštenih osoba.

Preporučujemo da se zaključavanje podataka provede prije početka korištenja uređaja tahograf. Ako se zaključavanje provede kasnije, svi podaci do tog trenutka bit će otključani i dostupni.

Prodaja vozila

U slučaju prodaje vozila morate provesti postupak otključavanja podataka prije primopredaje novom vlasniku. Ako to ne učinite, postoji opasnost od miješanja pohranjenih podataka.

Prilikom umetanja kartice tvrtke

Prilikom umetanja kartice tvrtke SE5000 automatski pita treba li aktivirati zaključavanje podataka od strane tvrtke.

Tvrtka
zaklj.

Ako na umetnutoj kartici već postoje zaključani podaci, pitanje se neće prikazati.

1. Odaberite **DA** i pritisnite **OK**.

Na kratko će se prikazati sljedeće:

zaklj.
dovršeno

Kasnije u bilo kojem trenutku možete prikazati status zaključavanja/otključavanja odabirom izbornika INFO, pogledajte poglavlje **Otvaranje IZBORNIKA S INFORMACIJAMA** na str. 26.

Podaci druge tvrtke još uvijek su zaključani

Ako obavite zaključavanje podataka, a još uvijek su zaključani podaci druge tvrtke, tahograf će automatski izvršiti otključavanje podataka druge tvrtke. Nijedna tvrtka neće izgubiti podatke.

Zaključavanje podataka

Ako podaci za tvrtku nisu zaključani, nakon umetanja kartice tvrtke prikazuje se izbornik zaključavanja. Osim toga, zaključavanje se može provesti u bilo kojem trenutku.

1. Pritisnite gumb **OK** da biste prikazali izbornik tahografa.

2. Odaberite:

ZAKLJ. KOMP

3. Pritisnite **OK**.

Na zaslonu će se prikazati:

Tvrtka
zaklj.

5. Odaberite **DA** i pritisnite **OK**.

Na kratko će se prikazati sljedeće:

zaklj.
dovršeno

Ako je posljednje zaključavanje izvršila sadašnja tvrtka, to će se zaključavanje poništiti i zaključavanje će se proširiti do datuma i vremena prethodnog zaključavanja.

Napomena!

tahograf može zabilježiti najviše 255 zaključavanja tvrtke. Nakon toga se uklanja najstarije zaključavanje tvrtke.

Otklj.
dovršeno

Otključavanje podataka

Otključavanje se mora obaviti prije prijenosa tahografa nekoj drugoj tvrtki ili ako postoji opasnost od bilježenja podataka druge tvrtke. Ako zaboravite otključati podatke, oni se neće otključati do zaključavanja od strane sljedeće tvrtke.

1. Umetnite karticu tvrtke u ladicu 1 ili 2. tahograf automatski prelazi u način rada za tvrtku.

Ako se umetnu dvije kartice, posljednja će biti izbačena.

2. Pritisnite gumb **OK** da biste prikazali izbornik uređaja tahograf.

3. Odaberite:

ZAKLJ. KOMP

4. Pritisnite **OK**.

5. Odaberite **DA** i pritisnite **OK**.

Na zaslonu će se prikazati:

Tvrtka
otklj.

6. Odaberite **DA** i pritisnite **OK** da biste izvršili zaključavanje.

Na kratko će se prikazati sljedeće:

Preuzimanje – zašto?

Dostupan prostor na karticama i u uređaju tahograf ograničen je pa se nakon punjenja memorije informacije prepisuju novima te će stoga biti zauvijek izgubljene.

Da biste to izbjegli te osigurali podatke s kartice i uređaja tahograf, potrebno je često preuzimanje podataka. To znači da će se podaci prenijeti s kartice / uređaja tahograf u spremište podataka izvan vozila.

Podatke treba redovito preuzimati. Ne zaboravite da preuzimanjem nećete uništiti podatke. Podaci se brišu (uništavaju) samo kada se zamijene novim podacima ili nesretnim slučajem.

Napomena!

Dodatne informacije zatražite od nadležnih tijela.

Oprema

Preuzimanje podataka pohranjenih u memoriji uređaja tahograf ili s umetnute kartice vozača provodi se priključivanjem opreme za preuzimanje. Kako biste ostvarili najbolje rezultate, tvrtka Stoneridge Electronics preporučuje OPTAC. Može se koristiti i druga oprema za preuzimanje podataka koja je u skladu s protokolom navedenim u propisu 1360/2002, Dodatak 7.

Moguće je i daljinsko preuzimanje podataka, ali ono nije ovdje opisano.

Mnoge vrste opreme mogu preuzimati podatke izravnim umetanjem kartice u držač kartice.

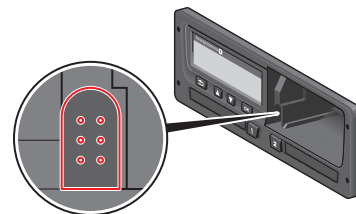
Oprema koja se koristi za preuzimanje stvara digitalni potpis koji će se pohraniti zajedno s preuzetim podacima.

Postupak preuzimanja podataka

Napomena!

Ako je kartica vozača umetnuta u ladicu 1, karticu tvrtke umetnite u ladicu 2 da biste obavili preuzimanje podataka.

1. Uklonite kasetu pisača.
2. Priključite opremu za preuzimanje na tahograf pomoću 6-smjernog prednjeg priključka za preuzimanje.



3. Započnite s preuzimanjem podataka u skladu s uputama na opremi za preuzimanje.

Na uređaju tahograf prikazat će se:

Preuzimanjeaktivno

Nakon dovršetka preuzimanja prikazat će se sljedeća poruka:

Preuzimanjeuspjelo

Ako postupak preuzimanja nije uspio, na zaslonu će se prikazati sljedeće upozorenje:

**Preuzimanje nije
uspjelo**

Pogledajte poglavlje **Poruke na zaslonu** na str. 56

Vođenje evidencije

Spremite sve preuzete podatke na siguran i odgovarajući način. Time ćete spriječiti neovlašten pristup podacima.

Podaci moraju biti dostupni u slučaju pregleda ili kontrole od strane nadležnih tijela.

Potvrda – u slučaju nemogućnosti preuzimanja podataka

Ako se podaci ne mogu preuzeti s pokvarenog uređaja tahograf, radionica će izdati potvrdu o nemogućnosti preuzimanja informacija.

Takva se potvrda iz radionice mora sigurno pohraniti. Potvrda mora biti dostupna nadležnim tijelima tijekom istrage ili kontrole.

Dobra je praksa čuvati registar potvrda o nemogućnosti preuzimanja podataka koje izdaju radionice zadužene za tahografe.

Napomena!

Ako radionica primi pisani zahtjev nadležnog tijela, primjerak pohranjenih preuzetih podataka može se dostaviti tom tijelu u svrhu istrage bez dopuštenja vlasnika podataka.

Preuzimanje pomoću kontrolne kartice

Uz valjanu kontrolnu karticu nadležna tijela mogu preuzeti podatke u svrhu istrage.

Kartica tvrtke

Kartice tvrtke izdaju nadležna tijela u odgovarajućim državama EU-a, EEA-a i AETR-a (EU – Europska unija, EEA – Europsko ekonomsko područje, AETR – Sporazum o međunarodnom cestovnom prijevozu Ujedinjenih naroda). Tvrtka može imati više kartica tvrtke.

Kartica tvrtke mora se umetnuti u tahograf kako bi se identificirala tvrtka.

Napomena!

Ako tahograf ne očita karticu (provjera autentičnosti kartice tvrtke), pogledajte poglavlje **Poruke na zaslonu na str. 56** i potražite:

Preuzimanje i autoriz. kartice

Kartica tvrtke može se provjeriti daljinski. Ako daljinska provjera autentičnosti ne uspije, korisnik će o tome biti obaviješten putem korisničkog sučelja. To se neće registrirati na zaslonu VU-a.

Ladica za karticu zaključava se dok se vozilo kreće, dok tahograf obrađuje karticu tvrtke i u slučaju prekida napajanja tahografa.

Na kartici tvrtke može se pohraniti najmanje 230 zapisa. Maksimalni broj zapisa ovisi o vrsti kartice. Nakon dostizanja gornje granice najstariji se podaci prepisuju novima.

Podaci pohranjeni prilikom zaključavanja/otključavanja ili preuzimanja

Pri svakom umetanju kartice tvrtke u tahograf na kartici tvrtke i na uređaju tahograf bilježi se aktivnosti kartice.

- Datum i vrijeme aktivnosti tvrtke.
- Vrsta obavljene aktivnosti.
- Razdoblje preuzimanja, ako je primjenjivo.
- Broj registracije vozila (VRN) i nadležno tijelo koje je registriralo vozilo korišteno za aktivnost.
- Broj kartice vozača i država izdanja, u slučaju preuzimanja podataka s kartice.

Podaci pohranjeni s kartice tvrtke

Na kartici tvrtke bit će pohranjen jedan zapis o aktivnosti kartice tvrtke koji

sadržava sljedeće informacije o kartici i nositelju kartice:

- Broj kartice.
- Država izdanja, naziv nadležnog tijela i datum izdavanja.
- Valjanost kartice – datum početka i datum isteka.
- Naziv i adresa tvrtke.

Tahograf Pohranjeni podaci o aktivnosti tvrtke

Pri svakom korištenju kartice za obavljanje aktivnosti uređaja tahograf u uređaju tahograf pohranjuje se zapis o tome.

Prilikom zaključavanja/otključavanja pohranjuju se sljedeći podaci:

- Datum i vrijeme zaključavanja.
- Datum i vrijeme otključavanja.
- Broj kartice tvrtke i država izdanja.
- Naziv i adresa tvrtke.

Prilikom preuzimanja pohranjuju se sljedeći podaci:

- Datum i vrijeme preuzimanja podataka.
- Broj kartice tvrtke.
- Država članica koja je izdala karticu s koje se preuzimaju podaci.

Postavke tvrtke

Da biste proveli sljedeće postavke, morate imati karticu tvrtke.

Prikaz postupka preuzimanja podataka

Možete odabrati prikaz ili skrivanje postupka preuzimanja podataka.

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali izbornik.
2. Odaberite:
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK**.
4. Odaberite:
Parametri
5. Pritisnite **OK**.
6. Odaberite:
Prikaž.napr.Preuzimanj-
e
7. Ako se postupak mora prikazati, odaberite:
DA
8. Ako se postupak ne smije prikazati, odaberite:
NE

9. Zatim pritisnite **OK** za potvrdu.

Uključivanje/isključivanje WTD prikaza

Prema zadanim postavkama WTD (sustav praćenja prema Direktivi o radnom vremenu, Working Time Directive) omogućen je (ON), ali se može isključiti, što znači ne samo isključivanje prikaza, već i svih upozorenja povezanih s WTD praćenjem.

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali izbornik.
2. Odaberite:
POSTAVKE
3. Pritisnite **OK** i odaberite:
WTD postavke
4. Pritisnite **OK** i odaberite:
WTDaktiviraj
5. Odaberite **OFF** da biste onemogućili WTD prikaz.
6. Pritisnite **OK** za potvrdu. WTD prikaz sada je onemogućen.

Format podataka D8

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali izbornik.
2. Odaberite:

POSTAVKE

3. Pritisnite **OK**.
4. Odaberite:

Parametri

5. Pritisnite **OK**.
6. Odaberite:

D8 formatpodataka

7. Za vlasnički SRE format odaberite:
SRE
8. Za stariji format odaberite:
2400
9. Zatim pritisnite **OK** za potvrdu.

Postavljanje aktivnosti prilikom okretanja ključa u uključen/isključen položaj

Možete odabrati aktivnost koja se automatski odabire prilikom okretanja ključa u uključen/isključen položaj. Promjena aktivnosti odnosit će se na vozača i suvozača.

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali izbornik.
2. Odaberite:
POSTAVKE

3. Pritisnite **OK**.
4. Odaberite:
Parametri
5. Pritisnite **OK**.
6. Odaberite nešto od sljedećeg (ovisno o postavci koju želite podesiti):
**Zadana aktiv.tipka
uklj.Zadana
aktiv.ist.vremena**
7. Pritisnite **OK** za potvrdu.

Postavljanje isteka za ručne unose

Ručni unosi zatvaraju se ako nije bilo nikakve akcije od 1 do 20 minuta, ovisno o postavkama. Prema zadanim postavkama vrijeme isteka iznosi 1 minutu.

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali izbornik.

2. Odaberite:

POSTAVKE

3. Pritisnite **OK**.

4. Odaberite:

Parametri

5. Pritisnite **OK**.

6. Odaberite:

Ruč.unosi ist.vremena

7. Pritisnite **OK**.

8. Odaberite nešto od sljedećeg:

1 min

20 min

9. Pritisnite **OK**.

Postavljanje broja registracije vozila (VRN)

Broj registracije vozila (VRN) normalno se postavlja tijekom instalacije. Ako pak VRN nedostaje, možete ga unijeti sami. Tvrtka može registrirati broj samo jedanput.

1. Pritisnite **OK** da biste prikazali izbornik.

2. Odaberite:

POSTAVKE

3. Pritisnite **OK**.

4. Odaberite:

Registrac. br.

5. Pritisnite **OK**.


6. Prikazuje se **Unos**

Registrac. br. Pritisnite **OK**.

7. Odaberite državu i pritisnite **OK**.

8. Odaberite željeni skup znakova (zadani je Latin 1) i pritisnite **OK**.

9. Odaberite znak za prvi znak u broju registracije vozila i pritisnite **OK**.
Ponavljajte dok ne unesete cijeli broj.
Možete unijeti do 13 znakova.

10. Odaberite simbol  i pritisnite **OK**.

11. Pritisnite **OK** za potvrdu. Broj registracije vozila je postavljen.

DDS postavke


Tvrtka ima na raspolaganju nekoliko DDS postavki, pogledajte tablicu sa svim DDS postavkama.

Tablica sa svim DDS postavkama

Ova tablica podržava sve DDS postavke.



- uključeno/isključeno – prikaz se može uključiti (aktivirati) ili isključiti (deaktivirati).
- dani – postavka broja dana koliko se ranije prethodno upozorenje ili upozorenje treba prikazati.

Prikazi u DDS sustavu

Tekst prikaza	Postavka	Opis
DDS aktiviraj	uključeno/isključeno	Postavljeno ako DDS treba biti prikazan/skriven. Dostupno vozaču i tvrtki.
DDS upozorenja	uključeno/isključeno	Postavlja se ako upozorenja i prethodna upozorenja trebaju biti prikazana/skrivena. Dostupno vozaču i tvrtki.
 = h	stanka/ bez stanke	Postavlja se ako POA (razdoblja dostupnosti, periods of availability) trebaju biti registrirana kao stanika. Dostupno je tvrtki.
9 h	uključeno/isključeno	Prethodno upozorenje i upozorenje koje se prikazuje kada se bliži vrijeme vožnje od 9 sati dnevno.
dnevno vrij. vožnje	uključeno/isključeno	Prethodno upozorenje i upozorenje koje se prikazuje kada se bliži maksimalno dnevno vrijeme vožnje.
tjedno vrij. vožnje	uključeno/isključeno	Prethodno upozorenje i upozorenje koje se prikazuje kada se bliži maksimalno tjedno vrijeme vožnje.
2-tjedno vrij. vožnje	uključeno/isključeno	Prethodno upozorenje i upozorenje koje se prikazuje kada se bliži maksimalno dvotjedno vrijeme vožnje.
dnev./tjedni odmor	uključeno/isključeno	Prethodno upozorenje i upozorenje za dnevno/tjedno razdoblje odmora.
Interval preuz. kart.	dani	Ovdje tvrtka može postaviti broj dana između preuzimanja podataka s kartice.
preuz. kart. preuz. voz.	dani	Ovdje tvrtka može postaviti broj dana između preuzimanja podataka iz uređaja tahograf.
preth. upoz. na vri. vož.	hhmm	Postavlja koliko minuta (sati) unaprijed će tahograf prikazati prethodno upozorenje. Ova postavka utječe na sva prethodna upozorenja osim onoga za kontinuiranu vožnju
preth. upoz. istek kart.	dani	Postavlja koliko dana unaprijed će tahograf prikazati upozorenje.
preth. upoz. preuz. kart.	dani	Postavlja koliko dana unaprijed će tahograf prikazati upozorenje.

preth. upoz. preuz. voz.	dani	Postavlja koliko dana unaprijed će tahograf prikazati upozorenje.
preth. upoz. umjeravanje	dani	Postavlja koliko dana unaprijed će tahograf prikazati upozorenje.
Auto DDS prikaz	uključeno/isključeno	U ovoj postavci tahograf se može postaviti da automatski prikazuje standardni odabir na zaslonu.

WTD postavke

Tekst prikaza	Postavka	Opis
WTD aktiviraj	DA/NE	Postavite ako WTD sustav treba koristiti (aktivirati) ili ne koristiti (deaktivirati). Dostupno vozaču i tvrtki.
6 h	DA/NE	Postavite ako treba prikazati ili sakriti prethodno upozorenje na 6 sati i upozorenje na 6 h. Dostupno je tvrtki.
60 h	DA/NE	Postavite ako treba prikazati ili sakriti prethodno upozorenje na 60 sati i upozorenje na 60 h. Dostupno je tvrtki.
 = 	DA/NE	Razdoblje dostupnosti uključuje se u izračun kao rad (DA) ili se ne uključuje u izračun kao rad (NE).
1. stanka	15, 30, 45	Postavite duljinu odmora na 15, 30 ili 45 minuta

Odjeljak s referencama

odjeljak s referencama sadrži dodatne informacije koje ponekad mogu biti potrebne, ali se ne koriste često. Ovaj dio sadržava:

- **Simboli na zaslonu i na ispisima** – sadržava popis simbola koji se koriste na zaslonu i na ispisima.
- **Dostupni jezici** – popis jezika na zaslonu.
- **Dostupne države** – popis država koje se mogu odabrati kao lokacije.
- **Poruka na zaslonu** – abecedni popis poruka, upozorenja i pogrešaka koje se mogu prikazati na zaslonu.
- **Primjeri ispisa** – sadržava najveći broj mogućih ispisa.
- **ADR Tahograf** – verzija uređaja Tahograf koja je namijenjena uporabi u vozilima za prijevoz opasne robe.
- **Kontakt s tvrtkom Stoneridge** – načini kontaktiranja tvrtke Stoneridge.
- **Kazalo**

Ovaj Priručnik za vozača i tvrtku čuvajte u vozilu. Ako se vozilo proda, predajte priručnik novom vlasniku jer se Tahograf smatra dijelom vozila.

Lokalni predstavnik tvrtke Stoneridge rado će vam pomoći u slučaju da imate bilo kakvih pitanja. Popis lokalnih predstavnika nalazi se u poglavlju poglavlje **Kontakt s tvrtkom Stoneridge** na str. 87

Simboli

Ovo je popis simbola koji se najčešće pojavljuju na zaslonu i na ispisima.

Simbol	Opis
	Funkcija nije dostupna
	Vozač ili prorez
	Suvozač ili prorez
	Kartica
	Izbacivanje
	Rad
	Način vožnje/vozača (način rada)
	Odmor/stanka
	Dostupnost
	Prijelaz trajekt/vlak
OUT	Izvan opsega, odnosno nije potrebno bilježenje
	Lokalno vrijeme/lokacija
	Početak dnevnog rada
	Završetak dnevnog rada
	Stanka
	Od ili do
	Pisač, ispis
	Papir
	Zaslon
	Obrada u tijeku, pričekajte
	Vrijeme, sat
UTC	UTC vrijeme
24 h	Dnevno
 	Tjedno

Simbol	Opis
	Dvotjedno
Σ	Ukupno/sažetak
$>$	Brzina
$>>$	Prekoračenje brzine
\times	Pogreške
!	Događaji
?	Prethodno upozorenje/pitanje/nepoznata aktivnost
T	Radionica
	Tvrtka
	Kontrolor
	Proizvođač
	Sigurnost
	Vanjsko skladište/preuzimanje
	Gumbi
	Završeno
	Tahograf (VU), vozilo
	Dimenzije guma
	Senzor
	Napajanje
	Ispis
	Ispis, podizbornik
	Zaključavanje podataka od strane tvrtke
	Mjesta

Simbol	Opis
	Mjesta, podizbornik
	Postavke

Kombinacije simbola

Najčešće su sljedeće kombinacije simbola.

Simboli	Opis
●▶	Početna lokacija dnevnog rada
▶●	Završna lokacija dnevnog rada
⊞→	Od vremena (UTC)
→⊞	Do vremena (UTC)
●⊞	Lokalno vrijeme
○○	Posada
○	Vrijeme vožnje tijekom dva tjedna
OUT→	Izvan opsega – početak
→OUT	Izvan opsega – kraj
○▶	Ukupno vrijeme vožnje trenutačnog dana
↓○	Niska temperatura pisača
↑○	Visoka temperatura pisača
■--	Bez kartice
○■	Kartica vozača
↑■	Radionička kartica
▲■	Kartica tvrtke
▣■	Kontrolna kartica
▣●	Mjesto kontrole
Ⓐ→	Od vozila

Dostupni jezici

Kada umetnete karticu vozača, Tahograf se automatski prebacuje na jezik kartice. Možete odabrati i bilo koji od sljedećih jezika.

Jezik	Jezik na hrvatskom
Български	bugarski
čeština	češki
dansk	danski
Deutsch	njemački
Estonija	estonski
Ελληνικά	grčki
engleski	engleski
español	španjolski
français	francuski
islenska	islandski
italiano	talijanski
latviesu	latvijski
lietuviu	litvanski
magyar	mađarski
Nederlands	nizozemski
norsk	norveški
polски	poljski
português	portugalski
română	rumunjski
русский	ruski

Jezik	Jezik na hrvatskom
slovenčina	slovački
slovenščina	slovenski
suomi	finski
svenska	švedski
shqip	albanski
bosanski	bosanski
hrvatski	hrvatski
Македонски	makedonski
srpski	srpski
Türkçe	turski
Україна	ukrajinski

Dostupne države

Kao lokaciju na uređaju Tahograf možete odabrati sljedeće države.

Država
Albanija
Andora
Armenija
Austrija
Azerbajdžan
Bjelorusija
Belgija
Bosna i Hercegovina
Bugarska
Hrvatska
Cipar
Republika Češka
Danska
Estonija
Farski otoci
Finska
Francuska
Gruzija
Njemačka
Grčka
Mađarska
Island

Država
Irska
Italija
Kazahstan
Latvija
Lihtenštajn
Litva
Luksemburg
Makedonija
Malta
Monako
Crna Gora
Nizozemska
Norveška
Poljska
Portugal
Republika Moldavija
Rumunjska
Ruska federacija
San Marino
Srbija
Slovačka
Slovenija
Španjolska – pokrajine
- Andaluzija
- Aragón

Država
- Asturias
- Baleari
- Kanari
- Kantabrija
- Kastilja-La-Mancha
- Kastilja-León
- Katalonija
- Extremadura
- Galicija
- La Rioja
- Madrid
- Murcia
- Navarra
- País Vasco
- Valencija
Švedska
Švicarska
Turska
Turkmenistan
ukrajinski
Ujedinjeno Kraljevstvo, uključujući:
- Alderney
- Guernsey
- Isle of Man
- Jersey

Država
- Gibraltar
Uzbekistan
Grad Vatikan
Jugoslavija
Europska zajednica
Ostale države u Europi
Ostale države u svijetu

Ugrađeno ispitivanje

Ugrađeno se ispitivanje može koristiti za provjeru pravilnog rada sljedećih komponenta tahografa:

- Zaslona □
- Kartica vozača ■
- Gumbi ⌘
- Pisač ▼
- Inverzni prikaz zaslona ↯

Obavite ugrađeno ispitivanje na sljedeći način, ali ne zaboravite da je ugrađeno ispitivanje dostupno samo dok vozilo miruje.

1. Pritisnite gumb **OK** i odaberite:

POSTAVKE

2. Ponovno pritisnite **OK**.
3. Odaberite:

Ugrađentest


4. Pritisnite **OK**.
5. Odaberite jednu od pet kategorija ispitivanja i pritisnite **OK**.

Vrsta ispitivanja	Opis	Akcija u slučaju neuspješnog ispitivanja
☐ Zaslون	<p>Provjera prikaza na zaslonu Na zaslonu se uzastopno, po 1 sekundu, prikazuju pozitivan prikaz, negativan prikaz i uzorak pravokutnika.</p>	<p>Ako je zaslon nečitljiv, idite u radionicu za digitalne tahografe kako biste provjerili tahograf.</p> <p>Ako je zaslon nečitljiv, tahograf se mora službeno poništiti i zamijeniti.</p>
☐ Kartica vozača	<p>Ispitivanje umetnutih kartica vozača U odgovarajućem prorezu mora se nalaziti kartica vozača. Ime nositelja kartice očitava se i prikazuje 2 sekunde.</p>	<p>Ako se utvrdi da je kartica oštećena, provjerite neku drugu karticu kako biste se uvjerali da tahograf radi.</p> <p>Ako se čini da je tahograf neispravan, idite u radionicu za digitalne uređaje tahograf kako biste provjerili opremu.</p> <p>Ako je kartica vozača sigurno oštećena, obratite se nadležnom tijelu u državi izdavanja.</p>
⌘ Gumb	<p>Ispitivanje gumba Sustav će prikazati odzivnik za pojedinačno pritiskanje gumba slijeva udesno u intervalima po 2 sekunde, u protivnom ispitivanje neće biti uspješno.</p>	<p>Pažljivo očistite zaprljane gumbе vlažnom krpom i blagim deterdžentom.</p> <p>Ako neki gumb više puta ne radi, idite u radionicu za uređaje tahograf kako biste provjerili tahograf.</p>
▼ Pisač	<p>Ispis probne stranice</p>	<p>Provjerite kasetu za papir, prema potrebi stavite novu rolu papira i vratite kasetu.</p> <p>Ako pisač i dalje ne radi, idite u radionicu za uređaje tahograf kako biste provjerili tahograf.</p>
⌘ Inverzni prikaz zaslona	<p>Ispitivanje funkcije inverznog zaslona Zaslon se prikazuje inverzno tijekom 2 sekunde.</p>	<p>Ako je zaslon nečitljiv, idite u radionicu za digitalne tahografe kako biste provjerili tahograf.</p>

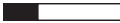

Poruke na zaslonu

Dostupne su četiri vrste poruka koje se mogu prikazati na zaslonu.

- **Poruke** – sadržava informacije o postupcima ili podsjetnicima za vozača. Poruke se ne pohranjuju i ne mogu se ispisivati. Pritisnite gumb **Natrag** da biste izbrisali poruku.
- **Prethodno upozorenje** – prikazuje se kao rani podsjetnik prije upozorenja. Prethodna upozorenja pohranjuju se i mogu se ispisivati. Dva puta pritisnite gumb **OK** kako biste izbrisali prethodno upozorenje.
- **Upozorenja** – prikazuju se u slučaju, primjerice, prekoračenja brzine ili kršenja zakona ili ako tahograf ne može bilježiti podatke. Upozorenja pohranjuju se i mogu se ispisivati. Dva puta pritisnite gumb **OK** kako biste izbrisali upozorenje.
- **Pogreške** – važnije su od upozorenja i prikazuju se ako se otkrije pogreška na uređaju tahograf, senzoru ili kartici vozača. Osim toga, pogreške se prikazuju ako se otkrije manipuliranje opremom. Pogreška se pohranjuju i mogu se ispisivati. Pritisnite gumb **OK** da biste potvrdili tekst Pogreška.

Zaslon	Opis	Radnja
	Poruka Unos nije moguć tijekom vožnje. Odnosi se na rukovatelja.	Zaustavite vozilo i pokušajte ponovno unijeti podatak.
!Ⓜ? Bez dodatnih pojedinosti	Pogreška Došlo je do nepoznate pogreške senzora. Odnosi se na senzor kretanja.	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
!Ⓜ/TⓂ Bez kartice vozača/servisne	Poruka Odabrana je funkcija koja zahtijeva umetanje kartice vozača ili radioničke kartice. Odnosi se na rukovatelja.	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
!Ⓜ⊕ Bez napajanja	Pogreška	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za

Zaslon	Opis	Radnja
senzora signala	Nema napajanja senzora kretanja. Odnosi se na senzor kretanja.	digitalne tahografe.
!⏴ d/m preuziman.kart.	Poruka Označava vrijeme do sljedećeg preuzimanja podataka s kartice (dan/mjeseć).	Pripremite se za preuzimanje.
!⏴ d/m preuziman.vozila	Poruka Označava vrijeme do sljedećeg preuzimanja podataka iz uređaja tahograf (dan/mjeseć).	Pripremite se za preuzimanje.
?⏴▶ dnevno vrij. vožnje	Prethodno upozorenje – dnevno vrijeme vožnje 9 h Upozorenje – dnevno vrijeme vožnje 9 h Prethodno upozorenje – dnevno vrijeme vožnje Upozorenje – kraj dnevnog vremena vožnje Četiri različita upozorenja za dostizanje dopuštenog vremena vožnje.	
×⏴ DT unutarnja pogr.	Pogreška tahograf je otkrio internu pogrešku. Odnosi se na tahograf.	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
fn× Funkcija nije moguća	Poruka Željena se funkcija ne može provesti. Odnosi se na tahograf.	Provjerite je li tahograf podešen na pravilan način rada. Ako se na zaslonu još uvijek prikazuje – Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
!⏴1 Greška u autoriz.kartice	Pogreška Sigurnosna provjera tahografa za karticu u ladicu 1 nije uspjela. Slična poruka za ladicu 2. Odnosi se na tahograf.	Izvadite karticu i vizualno je pregledajte. Očistite karticu vlažnom mekom krpom i pokušajte ponovno.

Zaslon	Opis	Radnja
		<p>Ako još uvijek postoji pogreška, obavite samotestiranje, pogledajte poglavlje na str. 55</p> <p>Ako još uvijek postoji pogreška, posjetite radionicu kako biste provjerili opremu.</p>
xAl greška sekund. senzora	<p>Pogreška</p> <p>Ne postoje podaci ili su podaci pogrešni iz senzora kretanja drugog izvora. Odnosi se na senzor kretanja.</p>	<p>Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.</p>
Ispis aktivan 	<p>Poruka</p> <p>Ispis je u tijeku.</p>	<p>Pričekajte do završetka ispisa.</p> <p>Pritisnite i zadržite gumb Natrag da biste poništili ispis</p>
▼▼ Ispis dovršen	<p>Poruka</p> <p>Ispis u tijeku je dovršen.</p>	<p>Nije potrebno ništa poduzeti.</p>
▼x▼ Ispis prekinut	<p>Poruka</p> <p>Ispis u tijeku je poništen.</p>	<p>Nije potrebno ništa poduzeti.</p>
!l=0 Kvar kabela senzora	<p>Upozorenje</p> <p>Pogreška podataka senzora. Odnosi se na senzor kretanja.</p>	<p>Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.</p>
 !@ Kart. istječe	<p>Poruka</p> <p>Kartica u ladicu 1 uskoro ističe (dan/mjesec). Slična poruka za ladicu 2. Odnosi se na rukovatelja.</p>	<p>Obratite se nadležnom tijelu kako biste dobili novu karticu.</p>
1 Kart. istječe kroz dana:	<p>Poruka</p> <p>Kartica umetnuta u ladicu 1 ističe za xx dana, a xx je broj između 0 i 30. Slična poruka za ladicu 2. Odnosi se na rukovatelja.</p>	<p>Obratite se nadležnom tijelu kako biste dobili novu karticu. Poruka automatski nestaje nakon 5 sekundi ili nakon pritiska gumba.</p>
!→x2 Kart. izbač. bez spremanja	<p>Poruka</p>	<p>Izvadite karticu i vizualno je pregledajte.</p>

Zaslon	Opis	Radnja
	Nije bilo moguće pohranjivanje podataka na kartici povučenoj iz ladicu 1 zbog pogreške. Slična poruka za ladicu 2. Odnosi se na karticu.	Očistite karticu vlažnom mekom krpom i pokušajte ponovno. Ako još uvijek postoji pogreška, obavite samotestiranje, pogledajte poglavlje na str. 55 Ako još uvijek postoji pogreška, posjetite radionicu kako biste provjerili opremu.
!Ⓜ Kart. umetnuta u vožnji	Upozorenje Kartica vozača umetnuta je dok se vozilo kretalo. Odnosi se na rukovatelja.	Nastavite putovanje ako je kartica vozača valjana.
Ⓜ!1 Kartica je istekla	Poruka Kartica u ladicu 1 istekla je. Slična poruka za ladicu 2. Odnosi se na rukovatelja.	Uklonite karticu i zamijenite je valjanom.
!Ⓜ!1 Kartica 1 preklap. vremena	Upozorenje Posljednje vrijeme povlačenja umetnute kartice vozača kasnije je od datuma/vremena na uređaju tahograf. Odnosi se na tahograf.	Provjerite datum/vrijeme uređaja tahograf i po potrebi ga promijenite. Pričekajte istek razdoblja preklapanja.
!Ⓜ! kraj 2-tjedne vožnje	Upozorenje Maksimalno dvotjedno vrijeme vožnje	
!Ⓜ! kraj radnog tjedna	Upozorenje Tjedno radno vrijeme postignuto je u skladu s WTD pravilom od 60 h.	
!Ⓜ!>0 Kvar kabela senzora	Upozorenje Pogreška podataka senzora kretanja. Odnosi se na senzor kretanja.	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
!Ⓜ! 30' maks. napajanja	Oznaka preostalog vremena prekida napajanja	

Zaslon	Opis	Radnja
M.....! Memorija puna!	Poruka Memorija za ručne unose je puna. Odnosi se na rukovatelja.	Izmijenite ručne unose tako da smanjite ukupan broj unosa.
!Ⓜ+Ⓜ2 Neispravan integritet kart.	Pogreška Otkriveni su oštećeni podaci prilikom čitanja podataka s kartice u ladicu 2 od strane tahografa. Slična poruka za ladicu 1. Odnosi se na karticu.	Izvadite karticu i vizualno je pregledajte. Očistite karticu vlažnom mekom krpom i pokušajte ponovno. Ako još uvijek postoji pogreška, obavite samotestiranje, pogledajte poglavlje na str. 55 Ako još uvijek postoji pogreška, posjetite radionicu kako biste provjerili opremu.
!ⓂA/A Neispravan integr. podataka	Pogreška Korisnički podaci pohranjeni u tahografu sadrže pogreške. Odnosi se na tahograf	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
×Ⓜ/ⓂZ× Nemoguće otvoriti utor	Poruka Odgovarajuća ladica za karticu ne može se otvoriti. Odnosi se na tahograf.	Provjerite je li motor upaljen. Ako je ladica još uvijek neispravna – Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
▼↓□ Niska temp. pisača	Poruka Ispisivanje nije moglo započeti zbog preniske temperature pisača. Odnosi se na pisač.	Pričekajte da temperatura pisača bude u dopuštenom opsegu i zatim pokušajte ponovno ispisati dokument. Ako je pisač još uvijek neispravan – Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
Nov.vrijeme?	Poruka	Odgovorite DA da biste pokrenuli ili završili ljetno

Zaslon	Opis	Radnja
● 03:01	Promjene ljetnog računanja vremena.	računanje vremena. Odgovorite NE ili pritisnite gumb Natrag da biste odustali.
!LZx Neovl.otvar. kućišta senzora	Pogreška Otkriveno neovlašteno otvaranje. Odnosi se na senzor kretanja.	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
!000 Neovlaštena izmjena senzora	Pogreška Senzor je promijenjen od posljednjeg uparivanja. Odnosi se na senzor kretanja.	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
!AZx Neovlašteno otvaranje DT-a	Pogreška Kućište jedinice Tahograf je otvoreno. Odnosi se na tahograf.	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
←✓ Otklj. dovršeno	Poruka Otključavanje podataka je dovršeno.	Nije potrebno ništa poduzeti.
>4 1/2h? Podsjetnik odmor za 15min	Poruka Vozaču je preostalo 15 minuta do prekoračenja zakonskog maksimuma kontinuiranog vremena vožnje od 4½ sata.	Pronađite odgovarajuće mjesto za odmor u sljedećih 15 minuta.
?▶1h podsjetnik na dnevni odmor	Prehodno upozorenje Podsjetnik na dnevni odmor.	
!▶1h podsjetnik na dnevni odmor	Prehodno upozorenje Podsjetnik na tjedni odmor.	
?*6h podsjetnik stanka	Prehodno upozorenje Podsjetnik na odmor u skladu s WTD propisom od 6 h.	
x01 Pogreška kartice 1	Pogreška Kartica u ladici 1 oštećena je. Slična poruka za ladicu 2.	Izvadite karticu i vizualno je pregledajte.

Zaslon	Opis	Radnja
	Odnosi se na karticu.	Očistite karticu vlažnom mekom krpom i pokušajte ponovno. Ako još uvijek postoji pogreška, obavite samotestiranje, pogledajte poglavlje na str. 55 Ako još uvijek postoji pogreška, posjetite radionicu kako biste provjerili opremu.
!⚠ Pogr.ovjere senzora	Pogreška tahograf ne prepoznaje senzor. Odnosi se na senzor kretanja.	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
↓✓↓ Preuzimanje uspješno	Poruka Postupak preuzimanja podataka iz uređaja tahograf uspješno je dovršen.	Nije potrebno ništa poduzeti.
↓×↓ Preuzimanje nije uspješno	Upozorenje Pogreška pri pokušaju preuzimanja podataka iz uređaja tahograf. Odnosi se na tahograf/kartica.	Provjerite priključak i opremu za preuzimanje podataka. Ponovno pokušajte preuzeti podatke. Ako još uvijek postoji pogreška Pogreška uređaja Tahograf – Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
→✓ Promjene spremljene	Poruka Skočna poruka koja potvrđuje da je promjena pohranjena.	Nije potrebno ništa poduzeti.
!⚠ Već u režimu tvrtke	Poruka Umetnute su dvije kartice tvrtke. Druga će kartica biti izbačena bez obrade (provjera autentičnosti). Odnosi se na rukovatelja.	Umetnite samo jednu karticu tvrtke.

Zaslون	Opis	Radnja
>> Prekorač. brzine	Upozorenje Brzina vozila premašila je postavljeno ograničenje brzine tijekom 1 minute i podatak će biti pohranjen. Odnosi se na rukovatelja.	Poštujte navedeno ograničenje brzine. Saznajte maksimalnu dopuštenu brzinu za vozilo.
>>? Prekorač. brzine prekorač. brzine	Poruka Vozilo je prekoračilo postavljenu gornju granicu brzine. Nakon 1 (jedne) minute stalnog prekoračenja brzine, pohranjuje se upozorenje. Odnosi se na rukovatelja.	Poštujte navedeno ograničenje brzine.
!⚡ Prekid napajanja	Upozorenje Dovodni napon uređaja tahograf niži je ili viši od ograničenja postavljenog za pravilan rad ili je isključen. Odnosi se na vozilo. Upozorenje Napajanja tahografa prekinuto je dulje od 200 milisekundi. Napon pokretanja ne bi trebao prouzročiti ovaj događaj. Događaj nije prouzročen u načinu umjeravanja. Odnosi se na vozilo.	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
×⚡ Pogr. u kom. senzora	Pogreška Komunikacijska pogreška podataka senzora kretanja. Odnosi se na senzor kretanja.	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
!⚡⚡ Pogr.ovjere senzora	Pogreška tahograf ne prepoznaje priključeni senzor kao instaliran. Odnosi se na senzor kretanja. Pogreška Otkriven je neuspjoh pokušaj provjere autentičnosti senzora kretanja. Odnosi se na senzor kretanja.	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.

Zaslon	Opis	Radnja
Pogrešan PIN! Kartica zaključ!	Poruka Prevelik broj pogrešnih unosa PIN koda. [Radionička kartica] Odnosi se na karticu	Izvadite karticu i zamijenite je valjanom.
!Ⓜ Pogreška senzora podataka	Upozorenje Neuspio prijenos signala između senzora kretanja i uređaja tahograf. Odnosi se na senzor kretanja.	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
!Ⓜ/Ⓜ Pogr.integ. senzora podataka	Pogreška Interna pogreška senzora kretanja, oštećeni pohranjeni podaci. Odnosi se na senzor kretanja	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
×ⓂⓂ†↑ Previsoko napajanj.senzora	Pogreška Napajanje senzora kretanja previsoko. Odnosi se na senzor kretanja.	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
Ⓜ→†? Predupozor. za servis	Poruka Sljedeće umjeravanje, prethodno upozorenje.	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
!Ⓜ→Ⓜ× Pogr.prijen senzora podataka	Pogreška Senzor kretanja i tahograf ne komuniciraju. Odnosi se na senzor kretanja.	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
×ⓂⓂ†↓ Prenisko napajanj.senzora	Pogreška Napajanje senzora kretanja prenisko. Odnosi se na senzor kretanja.	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
!ⓂⓂ Sabotaža hardvera	Pogreška Kartica je uklonjena na silu ili je otkriveno manipuliranje opremom. Odnosi se na rukovatelja.	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
▼↓† Slabo napajanje pisača	Poruka Ispisivanje u tijeku prekinuto je zbog preniskog dovodnog napona uređaja tahograf. Odnosi se na	Provjerite je li motor upaljen. Provjerite napon akumulatora, priključke itd.

Zaslon	Opis	Radnja
	vozilo.	Ako je pisač još uvijek neispravan – Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
!Atd/m sljedeće umjera.	Upozorenje Sljedeće obvezno umjeravanje mora se provesti (d/m = dan/mjesec)	Planirajte umjeravanje.
xIl ✓ Senzor se ne odziva	Pogreška Komunikacijska pogreška podataka senzora kretanja. Odnosi se na senzor kretanja.	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
!■■ Sukob kartica	Upozorenje Otkrivena je nevaljana kombinacija kartica. Odnosi se na karticu.	Povucite neodgovarajuću karticu.
!@ ▶ svršetak dnevne vožnje	Upozorenje Maksimalno dnevno vrijeme vožnje	
!@ svršetak tjedne vožnje	Upozorenje Maksimalno tjedno vrijeme vožnje	
?@ 2-tjedno vrij. vožnje	Prethodno upozorenje Maksimalno dvotjedno vrijeme vožnje	
?@ tjedno vrij. vožnje	Prethodno upozorenje Maksimalno tjedno vrijeme vožnje	
?* tjedno radno vrijeme	Prethodno upozorenje Tjedno radno vrijeme postignuto je u skladu s WTD pravilom od 60 h.	
▼Ex U pisaču je nestalo papira	Poruka Ispisivanje u tijeku prekinuto je zbog nedostatka papira u pisaču.	Stavite papir.

Zaslon	Opis	Radnja
Ⓜ/Ⓜ× U vožnji utor se ne otv.	Poruka Došlo je do pokušaja otvaranja proreza dok se vozilo kretalo. Odnosi se na rukovatelja.	Zaustavite vozilo. Ladica za karticu može se otvoriti samo dok je vozilo u mirovanju.
!Ⓜ Umetnuta nevaž. kartica	Upozorenje U prorez je umetnuta nevaljana kartica. Odnosi se na rukovatelja.	Izvadite nevaljanu karticu.
Ⓜ→A... uparivanje senzora	Poruka Senzor kretanja i tahograf u postupku su uparivanja. Odnosi se na senzor kretanja.	Pričekajte dok se ne dovrši automatsko uparivanje.
!Ⓜ UTC podeš. nije dozvoljeno	Poruka Nije dopušteno podešavanje UTC vremena više od +/- 1 (jedne) minute tjedno.	Ako UTC vrijeme u uređaju tahograf odstupa više od 20 minuta, mora se umjeriti u radionici za digitalne uređaje tahograf.
!Ⓜ Ueć u režimu umjeravanja	Poruka Umetnute su dvije radioničke kartice. Druga će kartica biti izbačena bez obrade (provjera autentičnosti). Odnosi se na rukovatelja.	Umetnite samo jednu radioničku karticu.
!Ⓜ Ueć u režimu upravljanja	Poruka Umetnute su dvije kontrolne kartice. Druga će kartica biti izbačena bez obrade (provjera autentičnosti). Odnosi se na rukovatelja.	Umetnite samo jednu kontrolnu karticu.
▼↑Ⓜ Visoka temp. pisača	Poruka Ispisivanje nije moglo započeti ili je ispisivanje u tijeku prekinuto zbog previsoke temperature pisača. Odnosi se na pisač.	Pričekajte da temperatura pisača bude u dopuštenom opsegu i zatim pokušajte ponovno ispisati dokument. Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
!▶Ⓜ vrijeme za dnevni odmor	Upozorenje Upozorenje na početak dnevnog odmora.	

Zaslon	Opis	Radnja
!A→T Vrijeme za servis	Poruka tahograf nije umjeren.	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
>4 1/2h vrijeme za stanku	Poruka Isteklo je maksimalno zakonsko vrijeme kontinuirane vožnje od 4½ sata.	
!*6h vrijeme za stanku	Upozorenje Idite na odmor u skladu s WTD propisom od 6 h	Minimalna stanka 15 min
!▶1h vrijeme za tjedni odmor	Upozorenje Upozorenje na početak tjednog odmora.	
■→⊗ Ist.vremena tipk.nije pritis	Poruka tahograf čeka na ulazni signal.	Pritisnite odgovarajuće gumbе i dovršite postupak.
xA∟ Vozilo Sukob kretanja	Poruka Podaci iz drugog izvora i primarnog senzora kretanja ne podudaraju se. Odnosi se na senzor kretanja.	Provjerite opremu u ovlaštenoj radionici za digitalne tahografe.
!⊗ Vožnja bez valjane kartice	Upozorenje Vožnja bez odgovarajuće kartice ili s neodgovarajućom kombinacijom kartica. Odnosi se na rukovatelja.	Zaustavite se i uklonite neodgovarajuću karticu.
!■A1 Zadnja ses. nije dobro zatv.	Upozorenje Kartica vozača u ladiци 1 izvađena je nepravilno tijekom posljednje sesije. tahograf nije ispravno dovršio prethodno povlačenje kartice u ladiци 1. Slična poruka za ladiци 2. Odnosi se na karticu.	Izvadite karticu i vizualno je pregledajte. Očistite karticu vlažnom mekom krpom i pokušajte ponovno. Ako još uvijek postoji pogreška, obavite samotestiranje, pogledajte poglavlje Ugrađeno ispitivanje na str. 54 .
⌘→✓ zaklj. dovršeno	Poruka Zaključavanje podataka je dovršeno.	Nije potrebno ništa poduzeti.

Primjeri ispisa

Na sljedećim stranicama navedeno je nekoliko primjera ispisa koji se mogu odabrati iz izbornika **ISPIS** :

- Dnevni ispis (kartica) **24h s kartice** (uključujući lokalno vrijeme)
- Dnevni ispis (VU) **24h s kartice** (uključujući lokalno vrijeme)
- Događaji i pogreške (kartica) **dogad. s kart.**
- Događaji i pogreške (VU) **dogad. s vozila**
- Informacije o vremenu vožnje **info vrijeme vož.**
- Tehnički podaci **teh. podataka**
- Prekoračenja brzine **prekor. brzine**
- Brzina vozila **brzine vozila**
- Brzina motora (o/min.) **br. okr. motora**
- Status D1/D2 **statusa D1/D2**
- Obrazac za unos **obrazac za unos**

Sljedeći primjer potvrda je nakon ručnog unosa.

- Potvrda ručnog unosa

Dnevni ispis (kartica)

Na ovom ispisu navedene su sve aktivnosti pohranjene na kartici vozača (ili kartici suvozača) za odabrani datum (zakonski zahtjev). Koristi se UTC vrijeme.

Na zaslonu se prikazuje sljedeće (u drugom retku):

24h s kartice

Callout	Field	Value
1	Date and time	06/03/2009 10:32 (UTC)
2	Duration	24h
3	Driver name	Andersson
4	Driver name	Richard
5	Driver ID	/00007001106910 0 0
6	Driver license date	20/02/2012
7	Vehicle ID	A 1234567890ABCDEFG
8	Vehicle license	S /ABC 123
9	Manufacturer	Stoneridge Electronics
10	Model	900208R7.1/26R01
11	Company	Johansson and Sons
12	Company ID	T S / 0 0 0 1 1 6 0 0
13	Company license date	T 23/09/2008
14	Company ID	S / 0 0 0 1 2 3 0 0
14	Company license date	T 23/01/2009
15	Date and time	06/03/2009 52
16	Date and time	06/03/2009 52
17	Vehicle ID	A S /ABC 123
18	Vehicle license	0 km
19	Activity log	08:55 00h01 08:56 00h01 08:57 01h25 10:22 00h01 10:23 00h09
20	Distance	1 km; 1 km
21	Activity log	08:53 S 00h02 1 km 08h54 01h25 00h11 00h00 10h30

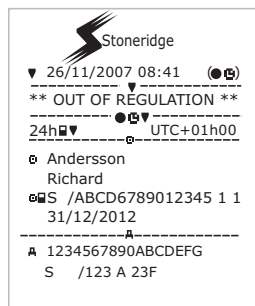
1. Datum i vrijeme ispisa.
2. Vrsta ispisa (24 h, kartica).
3. Prezime nositelja kartice.
4. Ime nositelja kartice.
5. Identifikacijski broj kartice i države.
6. Datum isteka kartice vozača.
7. Identifikacija vozila, VIN.
8. Država članica u kojoj je vozilo registrirano i broj registracije vozila, VRN.
9. Proizvođač uređaja Tahograf.
10. Kataloški broj uređaja Tahograf.
11. Radionica odgovorna za posljednje umjeravanje.
12. Broj kartice radionice.
13. Datum posljednjeg umjeravanja.
14. Posljednja kontrola kojoj je podvrgnut vozač za kojega se obavlja pregled.
15. Datum upita i dnevni brojač prisutnosti kartica.
16. Ladica u koju je kartica umetnuta
17. VRN, broj registracije vozila, za vozilo u koje je umetnuta kartica vozača.
18. Odometar vozila prilikom umetanja kartice.
19. Aktivnosti s umetnutom karticom vozača, vrijeme početka i završetka.
20. Povlačenje kartice: odometar vozila i prijedena udaljenost od posljednjeg umetanja za koje je poznat odometar.
21. Sažetak dnevnih aktivnosti.

Dnevni ispis (kartica), nastavak

Da biste lakše provjerili aktivnosti na ispisu, umjesto vremena UTC možete odabrati lokalno vrijeme. Ispis u svim drugim pogledima sadržava iste informacije.

Napomena!

Tekst IZVAN PROPISA označava da ovaj ispis nije u skladu ni sa kojim propisom.



!X#

!11 27/02/2009 16:32
S /ABC 123 93h41

X11 05/03/2009 15:20
S /ABC 123 17h32

!11 05/03/2009 15:20
S /ABC 123 17h32

X11 06/03/2009 08:55
S /ABC 123 01h37

!11 06/03/2009 08:55
S /ABC 123 01h37

!XA

X11 00 03/03/2009 09:15
X35 05h10

!11 00 03/03/2009 09:15
05h10

!+ 01 03/03/2009 14:26
!08 (1) 48h53

X11 07 05/03/2009 15:20
X35 19h12

00S /00007001106910 0 0
00S /00007001106880 0 0

!11 07 05/03/2009 15:20
19h12

00S /00007001106910 0 0
00S /00007001106880 0 0

22. !11

23. 00

24. 07

25. 00

26. 00

22. Posljednjih pet događaja i pogrešaka s kartice vozača.
23. Posljednjih pet događaja i pogrešaka iz VU, jedinice vozila.
24. Mjesto kontrole.
25. Potpis kontrolora.
26. Potpis vozača.

Dnevni ispis (VU)

U ovom se ispisu navode sve aktivnosti pohranjene u uređaju tahograf (VU) za odabrani datum (zakonski zahtjev). Koristi se UTC vrijeme. Ispis ovisi o sljedećem:

- Ako nije umetnuta nijedna kartica, odaberite trenutni datum ili bilo koji od posljednjih osam dana.
- Kada je kartica umetnuta, odaberite bilo koji dan pohranjen u uređaju tahograf od maksimalno uobičajenih posljednjih 28 dana. Ako za odabrani datum nisu dostupni podaci, ispis se neće pokrenuti.

Na zaslonu se prikazuje sljedeće (u drugom retku):

24h s kartice

Stoneridge

1. 06/03/2009 10:39 (UTC)

2. 24h

3. Andersson

4. Richard

5. S /00007001106910 0 0

6. 20/02/2012

7. Schmidt

8. Magnus

9. S /00007001106880 0 0

10. 20/02/2012

11. 06/03/2009

12. 0 - 1 km

13. Andersson

14. Richard

15. S /ABC 123

16. 03/03/2009 11:45

17. 00:00 08h53

18. 0 km; 0 km

08:53 00h02

0 km; 0 km

Andersson

Richard

S /00007001106910 0 0

20/02/2012

S /ABC 123

06/03/2009 10:26

0 km

08:55 00h01

08:56 00h01

08:57 01h25

10:22 00h01

10:23 00h16

1 km; 1 km

1. Datum i vrijeme ispisa.
2. Vrsta ispisa (24 h, VU).
3. Prezime nositelja kartice (vozača).
4. Ime nositelja kartice (vozača).
5. Identifikacijski broj kartice i države.
6. Datum isteka kartice vozača.
7. Prezime nositelja kartice (suvozača).
8. Ime nositelja kartice (suvozača).
9. Identifikacijski broj kartice i države.
10. Datum isteka kartice suvozača.
11. Aktivnosti vozača pohranjene u VU-u po ladicama kronološkim redoslijedom.
12. Datum upita.
13. Odometar vozila u 00:00 i 24:00.
14. Vozač
15. Država članica u kojoj je vozilo registrirano i broj registracije vozila prethodnog korištenog vozila.
16. Datum i vrijeme povlačenja kartice iz prethodnog vozila.
17. Odometar vozila prilikom umetanja kartice.
18. Aktivnosti s vremenom početka i završetka

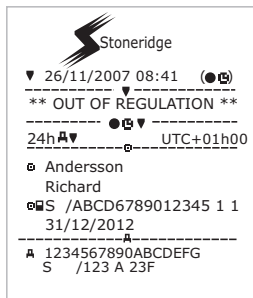
Dnevni ispis (VU), nastavak

M = ručni unosi aktivnosti vozača.

Da biste lakše provjerili aktivnosti na ispisu, umjesto vremena UTC možete odabrati lokalno vrijeme. Ispis u svim drugim pogledima sadržava iste informacije.

Napomena!

Tekst IZVAN PROPISA označava da ovaj ispis nije u skladu ni sa kojim propisom.



19	□ Schmidt Magnus S /00007001106880 0 0 20/02/2012 A → S /ABC 123 05/03/2009 14:40 0 km 00:00 08h53 ●● 0 km; 0 km
20	□ Schmidt Magnus S /00007001106880 0 0 20/02/2012 A → S /ABC 123 06/03/2009 10:25 0 km M 08:55 00h01 ●● 08:56 01h43 ●● *
21	□ Schmidt Magnus S /00007001106880 0 0 20/02/2012 A → S /ABC 123 06/03/2009 10:25 0 km M 08:55 00h01 ●● 08:56 01h43 ●● *
22	□ Schmidt Magnus S /00007001106880 0 0 20/02/2012 A → S /ABC 123 06/03/2009 10:25 0 km M 08:55 00h01 ●● 08:56 01h43 ●● *
23	1 □ 00h00 0 km ✕ 00h02 □ 00h00 h 00h00
24	2 □ ✕ 00h00 □ 00h02 h 00h00
25	□ Andersson Richard S /00007001106910 0 0 1 ● 08:53 S 00h02 0 km 1km ✕ 08h54 □ 01h25 h 00h16 00h37
26	□ Schmidt Magnus S /00007001106880 0 0 1 ● 08:53 S 00h00 0 km 1km ✕ 00h00 □ 08h54 h 01h43 00h37

19. Suvozač.
20. Država članica u kojoj je vozilo registrirano i broj registracije vozila prethodnog korištenog vozila.
21. Datum i vrijeme povlačenja kartice iz prethodnog vozila.
22. Odometar vozila prilikom umetanja kartice.
M = ručni unosi aktivnosti vozača.
* = Vrijeme odmora od najmanje jedan sat.
23. Sažetak razdoblja bez kartice u ladici.
24. Sažetak razdoblja bez kartice u prorezu.
25. Sažetak dnevnih aktivnosti (vozač).
26. Sažetak dnevnih aktivnosti (suvozač).

Događaji i pogreške (kartica)

Na ovom ispisu navedena su sva upozorenja i pogreške koji su pohranjeni na kartici (zakonski zahtjev). Koristi se UTC vrijeme.

Na zaslonu se prikazuje sljedeće (u drugom retku):

događ. s kart.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 IX

3 Andersson

4 Richard

5 ABC6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 S /123 A 23F

8 A 1234567890ABCEFG
S /123 A 23F

9 X35 29/2/2007 06:41
X35 00h23
A 1234567890ABCEFG
VIN
S /123 A 23F

X35 14/3/2007 11:30
X35 01h05
A 1234567890ABCEFG
VIN
S /123 A 23F

10

11

12

1. Datum i vrijeme.
2. Vrsta ispisa. (događaji i pogreške, kartica).
3. Prezime nositelja kartice.
4. Ime nositelja kartice.
5. Identifikacijski broj kartice i države.
6. Datum isteka kartice.
7. Broj registracije vozila, VRN.
8. Popis svih događaja pohranjenih na kartici.
9. Popis svih pogrešaka pohranjenih na kartici.
10. Mjesto kontrole.
11. Potpis kontrolora.
12. Potpis vozača.

Događaji i pogreške (VU)

Na ovom ispisu navedena su sva upozorenja i pogreške koji su pohranjeni u uređaju tahograf ili jedinici vozila (zakonski zahtjev). Koristi se UTC vrijeme.

Na zaslonu se prikazuje sljedeće (u drugom retku):

događ. s vozila

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !XAV

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEF
S /123 A 23F

8 !S02 07/02/2007 06:24
!04 (10) 00h00
A 1234567890ABCDEF
S /123 A 23F

!S05 07/02/2107 06:24
!08 (10) 00h00
A 1234567890ABCDEF
S /123 A 23F

9 XJ03 07/02/2007 08:42
X35 00h00
A 1234567890ABCDEF
S /123 A 23F

XA01 07/02/2106 06:24
X31 00h00
A 1234567890ABCDEF
S /123 A 23F

10

11

12

1. Datum i vrijeme.
2. Vrsta ispisa. Događaji i pogreške (VU).
3. Prezime nositelja kartice.
4. Ime nositelja kartice.
5. Identifikacijski broj kartice i države.
6. Datum isteka kartice vozača.
7. Identifikacija vozila. VIN, država registracije i VRN.
8. Popis svih događaja pohranjenih u VU-u.
9. Popis svih pogrešaka pohranjenih u VU-u.
10. Mjesto kontrole.
11. Potpis kontrolora.
12. Potpis vozača.

Informacije o vremenu vožnje

Na ovom ispisu navedene su informacije o vremenu vožnje.

Na zaslonu se prikazuje sljedeće (u drugom retku):

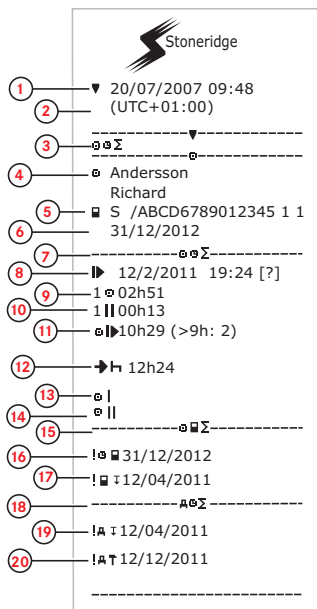
info vrij. vož.

Napomena!

Br. 16 do 20: ovi sumarni reci ispisuju se samo ako postoje upozorenja.

Napomena!

Br. 8: upitnik nakon vrijednosti označava da su STANCI/ODMORU pridružena NEPOZNATA razdoblja.



1. Datum i vrijeme.
2. Prikazuje razliku u vremenu između UTC i lokalnog vremena.
3. Vrsta ispisa (sažetak vremena vozača).
4. Prezime i ime nositelja kartice
5. ID nositelja kartice.
6. Datum isteka kartice.
7. Sažetak vremena vozača
8. Kraj posljednjeg dnevno/tjednog razdoblja odmora.
9. Stalno vrijeme vožnje vozača.
10. Ukupno vrijeme odmora vozača.
11. Dnevno vrijeme vožnje, u zagradi – učestalost prekoračenja vremena vožnje od 9 sati tijekom tekućeg tjedna.
12. Vrijeme preostalo do početka obveznog dnevno/tjednog razdoblja odmora vozača.
13. Tjedno vrijeme vožnje.
14. Dvotjedno vrijeme vožnje.
15. Sažetak podataka na kartici vozača.
16. Datum isteka kartice vozača.
17. Datum sljedećeg obveznog preuzimanja podataka s kartice vozača.
18. Sažetak vremena koja se odnose na jedinicu vozila (tahograf).
19. Datum sljedećeg obveznog preuzimanja podataka iz VU-a.
20. Datum sljedećeg obveznog umjeravanja VU-a.

Prekoračenja brzine

Na ovom ispisu navedeni su događaji prekoračenja brzine zajedno s trajanjem i imenom vozača.

Na zaslonu se prikazuje sljedeće (u drugom retku):

prekor. brzine

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >> 89 km/h

3 Andersson
Richard

4 S /ABCD6789012345 1 1

5 31/12/2012

6 A 1234567890ABCDEF
S /123 A 23F

7

8 > 9/02/2007 11:31
> 17/01/2007 (008)

9 >> 12/02/2007 19:24 00h05
98 km/h 94 km/h (1)
Andersson
Richard
S /ABCD6789012345 1 1

10 >>(365)-----
> 9/02/2007 11:31 00h10
99 km/h 97 km/h
Svensson
Bertil
S /EFGH123456786 2 2

11 >>10)-----
> 12/02/2007 19:24 00h05
98 km/h 94 km/h (1)
Andersson
Richard
S /ABCD6789012345 1 1

12 >>10)-----
> 12/02/2007 19:24 00h10
99 km/h 97 km/h (1)
Svensson
Bertil
S /EFGH123456786 2 2

13

14

1. Datum i vrijeme.
2. Vrsta ispisa. (prekoračenje brzine). Postavka uređaja za ograničenje brzine.
3. Prezime nositelja kartice.
4. Ime nositelja kartice.
5. Identifikacijski broj kartice i države.
6. Datum isteka kartice vozača.
7. Identifikacija vozila. VIN, država registracije i VRN.
8. Datum i vrijeme posljednje kontrole prekoračenja brzine.
9. Datum i vrijeme prvog prekoračenja brzine i broj događaja prekoračenja. Prvo prekoračenje brzine nakon posljednjeg umjeravanja. Datum, vrijeme i trajanje. Maksimalna i prosječna brzina. Identifikacija vozača i kartice vozača.
10. Pet najozbiljnijih događaja prekoračenja brzine u posljednjih 365 dana. Datum, vrijeme i trajanje. Maksimalna i prosječna brzina. Identifikacija vozača i kartice vozača.
11. Najozbiljniji događaji prekoračenja brzine u posljednjih deset dana. Datum, vrijeme i trajanje. Maksimalna i prosječna brzina. Identifikacija vozača i kartice vozača.
12. Mjesto kontrole.
13. Potpis kontrolora.
14. Potpis vozača.

Brzina vozila

Na ovom ispisu navedena je brzina vozila kronološkim redoslijedom po rasponima brzine (km/h) za svakog vozača.

Na zaslonu se prikazuje sljedeće (u drugom retku):

brzine vozila

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 KM/H

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH

S /123 A 23F

20/07/2007

8 S / B D 7 9 1 3 5 1

31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

KM/H

0 <= v < 10 00h06

10 <= v < 20 00h08

20 <= v < 30 00h07

30 <= v < 40 01h06

40 <= v < 50 01h06

50 <= v < 60 01h06

60 <= v < 70 01h06

70 <= v < ... 01h06

12 S / D F 1 6 8 3 5 3

11/11/2011

13 11/07/2007 08:25

11/07/2007 18:12

KM/H

0 <= v < 10 00h09

10 <= v < 20 00h17

20 <= v < 30 00h29

30 <= v < 40 01h06

40 <= v < 50 01h06

50 <= v < 60 01h06

60 <= v < 70 01h06

70 <= v < ... 01h06

14 Andersson

Richard

S / ABCD6789012345 1 1

31/12/2012

KM/H

15

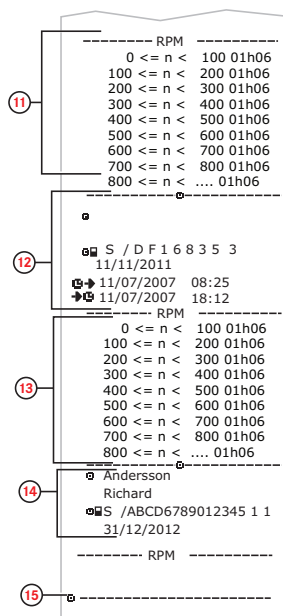
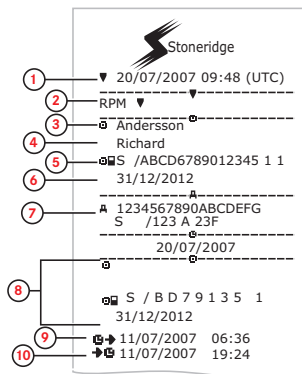
1. Datum i vrijeme.
2. Vrsta ispisa. (brzina vozila).
3. Prezime nositelja kartice.
4. Ime nositelja kartice.
5. Identifikacijski broj kartice i države.
6. Datum isteka kartice vozača.
7. Identifikacija vozila. VIN, država registracije i VRN.
8. Informacije o prethodnom vozaču (kronološkim redoslijedom).
9. Datum i vrijeme početka rada prethodnog vozača.
10. Datum i vrijeme završetka rada prethodnog vozača.
11. Raspon brzine i trajanje.
12. Informacije o prethodnom vozaču (kronološkim redoslijedom).
13. Raspon brzine i trajanje.
14. Informacije o najnovijem vozaču.
15. Potpis vozača.

Brzina motora (o/min)

Na ovom ispisu navedena je brzina vozila u rasponima broja okretaja u minuti, kronološkim redoslijedom za svakog vozača.

Na zaslonu se prikazuje sljedeće (u drugom retku):

br. okr. motora



1. Datum i vrijeme.
2. Vrsta ispisa. (brzina motora).
3. Prezime nositelja kartice.
4. Ime nositelja kartice.
5. Identifikacijski broj kartice i države.
6. Datum isteka kartice vozača.
7. Identifikacija vozila. VIN, država registracije i VRN.
8. Informacije o prethodnom vozaču (kronološkim redoslijedom).
9. Datum i vrijeme početka rada prethodnog vozača.
10. Datum i vrijeme završetka rada prethodnog vozača.
11. Raspon brzine motora i trajanje.
12. Informacije o prethodnom vozaču (kronološkim redoslijedom).
13. Raspon brzine motora i trajanje.
14. Informacije o najnovijem vozaču.
15. Potpis vozača.

Status D1/D2

Na ovom ispisu navedene su promjene stanja stražnjih priključaka (D1 i D2). Izlazi stražnjih priključaka specifični su za tvrtku.

Na zaslonu se prikazuje sljedeće (u drugom retku):

statusa D1/D2

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEF

S /123 A 23F

8 15/07/2007

STATUS 1/2

STATUS	D1	D2	TIME
1	0		
0	0	00:00:48	
0	1	00:01:36	
1	0	00:04:48	
0	1	00:08:48	
1	1	00:13:52	
0	1	00:17:36	
1	0	00:21:36	
1	1	00:25:52	

9

10

1. Datum i vrijeme.
2. Vrsta ispisa. (Status D1/D2).
3. Prezime nositelja kartice.
4. Ime nositelja kartice.
5. Identifikacijski broj kartice i države.
6. Datum isteka kartice vozača.
7. Identifikacija vozila. VIN, država registracije i VRN.
8. Odabrani datum ispisa.
9. Promjene stanja priključaka i vremenske oznake.
10. Potpis vozača.

Obrazac za ručni unos

Ovo je obrazac koji se koristi za ručni unos podataka.

Na zaslonu se prikazuje sljedeće (u drugom retku):

obrazac za unos

The image shows a data entry form for Stoneridge. The form is divided into several sections by dashed lines. Eight red circles with numbers 1 through 8 are placed to the left of the form, with lines pointing to specific fields:

- 1. Points to the date and time: 26/11/2007 07:41 (●●)
- 2. Points to the time zone: UTC+01h00
- 3. Points to the name: Andersson Richard
- 4. Points to the VIN and registration: 1234567890ABCDEFGH /123 A 23F
- 5. Points to the date and time: 23/11/07 08:41
- 6. Points to a table of data entries.
- 7. Points to the date and time: 23/11/07 16:23
- 8. Points to a small square icon at the bottom.

○	⊗	⊗	⊗	-
○	⊗	⊗	⊗	-
○	⊗	⊗	⊗	-
○	⊗	⊗	⊗	-
○	⊗	⊗	⊗	-
○	⊗	⊗	⊗	-

1. Datum i vrijeme (lokalno vrijeme).
2. Vrsta ispisa (ručni unos).
3. Ime i identifikacijski broj nositelja kartice.
4. Identifikacija vozila. VIN, država registracije i VRN.
5. Vrijeme povlačenja kartice.
6. Ručni unos s trajanjem.
7. Vrijeme umetanja kartice.
8. Potpis vozača.

Podaci i specifikacije

DDS izračuni i ograničenja

DDS *ulaže najveće napore* u izračun kako bi vozači i vozni parkovi mogli postupati sukladno Uredbi (EZ) 561/2006.

Stoneridge ne preuzima odgovornost za bilo kakve nedostatke ili manjkavosti u tom smislu.

DDS pri internim izračunima općenito uzima u obzir sljedeće:

- Podaci o aktivnosti na kartici vozača.
- Opći zahtjevi u Uredbi (EZ) 561/2006 o vremenu vožnje, stankama, odmorima i kalendarskim tjednima.
- Zahtjevi u Direktivi o radnom vremenu 2002/15/EZ.
- Uključuje izračun vremena vožnje na trajektima/vlakovima.
- Vrijeme internog sata VU-a u UTC vremenskoj zoni.

Podaci koje prezentira DDS u nekim slučajevima mogu se razlikovati od onoga što je navedeno u direktivi ili od tumačenja nekih službenika zaduženih za

kontrolu, posebno (ali bez ograničenja) u nekim posebnim slučajevima:

- razdoblja mješovite vožnje s analognim i digitalnim tahografima, s novim karticama vozača ili bez njih, kada odgovarajući podaci mogu nedostajati na kartici vozača;
 - iznimno česte promjene aktivnosti;
 - neispravna kartica vozača;
 - neki slučajevi posebnih uvjeta i vožnje izvan opsega;
 - vožnja u državama izvan EU AETR-a;
 - međunarodni autobusni prijevozi na koje se odnosi odstupanje od 12 dana;
 - druge iznimke u kojima se ne primjenjuje Uredba (EZ) 561/2006;
 - primjena nadoknade tjednog odmora;
 - određene kombinacije skraćenih i normalnih tjednih odmora koji počinju i završavaju u različitim kalendarskim tjednima;
 - opsijska primjena aktivnosti DOSTUPNOST za stanke;
 - velika odstupanja u podešavanju vremena između jedinica vozila u koje se umeće kartica vozača;
- vožnja s više vozača kada su vozači započeli razdoblja rada tijekom različitih doba dana.

DDS detaljno

U ovoj je tablici prikazano što pokriva i što ne pokriva DDS.

Tip	Podrška DA/NE
Dnevno vrijeme vožnje 4,5 + 4,5 h	DA
Produljeno vrijeme vožnje 10 h	DA
Broj produljenih vremena vožnje tijekom razdoblja od 2 tjedna	DA
Dnevna stanka 45 min	DA
Podijeljeni odmor 15 – 30 min	DA
Dnevni odmor 11 h	DA
Skraćeni dnevni odmor 9 h	DA
Podijeljeni dnevni odmor 3 + 9 h	DA
Broj skraćenih dnevnih odmora od posljednjeg tjednog odmora (maks. 3)	DA
Maksimalni interval između dnevnih odmora (24 h ako je riječ o jednom vozaču)	DA
Tjedno vrijeme vožnje 56 h	DA
Vrijeme vožnje tijekom 2 tjedna 90 h	DA
Tjedni odmor 56 h	DA
Skraćeni tjedni odmor 24 h	DA
Maksimalni interval (144 h od	DA

kraja)	
Dodjela na jedan tjedan	DA
Vožnja više vozača	DA
Normalni/skraćeni odmori u razdoblju od dvije godine (1+1)	DA
Pravilo od odstupanju od 12 dana za međunarodne autobusne prijevoze.	NE
Nadoknada tjednog odmora.	NE
Direktiva o radnom vremenu.	DA
Prekidi dnevnog odmora za trajekte/vlakove, odnosno vožnju na trajektu ili vlaku	DA
Pravila specifična za AETR	NE

Napomena!

Svi izračuni temelje se na fiksnim tjednima prema UTC vremenu, a ne na tjednima prema lokalnom vremenu.

Certifikati i odobrenja

tahograf je odobren za uporabu u Europskoj uniji i ima certifikat ITSEC razine E3 u skladu sa zakonodavstvom EU-a.

Broj odobrenja tipa: e5-0002.

Izbjegavanje visokog napona

Prekinite napajanje uređaja tahograf ako očekujete da ćete morati nekoliko puta pokrenuti vozilo pomoću kabela.

Više informacija o prekidanju napajanja uređaja tahograf potražite u priručniku za rad vozila.

Možda ćete morati obaviti ponovno umjeravanje uređaja tahograf u slučaju prekida napajanja.

Napomena!

Visok napon može dovesti do trajnog oštećenja uređaja tahograf te kvara elektroničkih komponenata tahografa. Oštećenja tahografa prouzročena na taj način poništavaju jamstvo.

Podaci pohranjeni u uređaju Tahograf

tahograf bilježi i pohranjuje različite podatke:

- Podatke s kartice vozača, osim podataka o vozačkoj dozvoli.
- Upozorenja i pogreške koje se odnose na tahograf i vozača, kartice tvrtke i radionice.
- Informacije o vozilu, podaci iz odometra i detaljna brzina tijekom 24 sata.
- Manipuliranje uređajem tahograf.
- Brzina vozila pohranjuje se stalno.

Napomena!

Prekoračenje brzine dulje od jedne minute pohranjuje se u uređaju tahograf.

Umetanje i povlačenje kartice – podaci

Podaci pohranjeni za svaku karticu vozača:

- Prezime i ime nositelja kartice.
- Broj kartice vozača, država članica koja je izdala karticu i datum isteka kartice.
- Datum i vrijeme prilikom umetanja i povlačenja kartice.

- Vrijednost odometra vozila prilikom umetanja i povlačenja kartice.
- Broj registracije i država članica registracije vozila.
- Vrijeme povlačenja kartice za posljednje vozilo u koje je umetnuta kartica vozača.
- Ladica u koju je umetnuta kartica vozača.
- Indikacija jesu li obavljani ručni unosi aktivnosti.
- Jezik koji je vozač odabrao za tahograf.

Podaci o aktivnosti vozača

Podaci pohranjeni za svaki dan i promjena aktivnosti vozača:

- Status vožnje: jedan vozač ili dio ekipe.
- Ladica za karticu koja se koristi u uređaju tahograf.
- Kartica je umetnuta ili nije umetnuta u vrijeme promjene aktivnosti.
- Aktivnost vozača.
- Datum i vrijeme promjene aktivnosti.

Drugi podaci

Drugi podaci pohranjeni u uređaju tahograf:

- Detaljna brzina vozila.
- Vozilo prekoračuje brzinu najmanje 1 minutu.
- Događaji tvrtke i radionice

Podaci koji se pohranjuju na kartici

Kartica vozača jedinstvena je za svakog vozača i stoga predstavlja identifikaciju nositelja. Osim toga, na kartici se pohranjuju različiti podaci:

- Vrijeme vožnje, aktivnosti i udaljenost.
- Informacije o vozačkoj dozvoli.
- Neka upozorenja i pogreške.
- Broj registracije vozila (VRN) za vozila koja koristi nositelj kartice.
- Kontrole obavljene od strane nadležnih tijela.

Podaci se prema potrebi automatski pohranjuju na karticu. Prilikom vožnje sa

suvozačem na karticama se pohranjuju podaci o jednom i drugom vozaču.

Napomena!

Na karticu vozača normalno se mogu pohraniti podaci za 28 dana. Nakon tog vremena najstariji se podaci prepisuju prilikom pohranjivanja novih.

Umetanje i povlačenje kartice – podaci

Podaci pohranjeni za svaki dan i vozilo:

- Datum i vrijeme prvog umetanja i posljednjeg povlačenja kartice vozača.
- Vrijednost odometra vozila prilikom prvog umetanja i posljednjeg povlačenja kartice.
- Broj registracije i država članica registracije vozila.

Podaci o aktivnosti vozača

Podaci pohranjeni za svaki dan i promjena aktivnosti vozača:

- Brojač datuma i dnevne prisutnosti.
- Ukupna kilometraža koju je prešao nositelj kartice vozača.
- Status vožnje svaki put u ponoć ili prilikom umetanja kartice za jednog vozača ili dio ekipe.
- Bilježenje svake promjene aktivnosti vožnje.
- Status vožnje: vozač ili suvozač.
- Ladica za karticu koja se koristi u uređaju tahograf.
- Kartica je umetnuta ili nije umetnuta u vrijeme promjene aktivnosti.
- Aktivnost vozača.
- Datum i vrijeme promjene aktivnosti.

Elektromagnetska kompatibilnost

Tahograf zadovoljava zahtjeve uredbe UNECE br. 10, revizija 3, odobrenje br. 03126 u pogledu elektromagnetske kompatibilnosti.

Tahograf Verzija

Digitalni Tahograf SE5000 Rev 7.6.

Radna temperatura

–25 °C do +70 °C

Verzija za opasnu robu u skladu s ADR: –25 °C do +65 °C.

ADR Tahograf

Vozila za prijevoz opasne robe

ADR verzija uređaja tahograf odobrena je za uporabu u vozilima za prijevoz opasne robe. Razlikuje se od standardnog tahografa jer je zaštićen od eksplozije te certificiran u skladu s direktivom EU-a br. 94/9/EZ.

Broj certifikata ispitivanja instituta TÜV (Technischer Überwachungs Verein): ATEX 2507 X, s odgovarajućim izmjenama.

Napomena!

Zaštita od eksplozije uređaja ADR tahograf zajamčena je samo ako vozilo miruje i ako je otvoren izolacijski prekidač akumulatora.

ADR Tahograf

Na uređaju ADR Tahograf neke se funkcije onemogućavaju odmah nakon okretanja ključa u isključen položaj:

- Ladice za kartice ne mogu se izbaciti.
- Nije moguć ispis.
- Pozadinska rasvjeta gumba i zaslona je isključena.

Napomena!

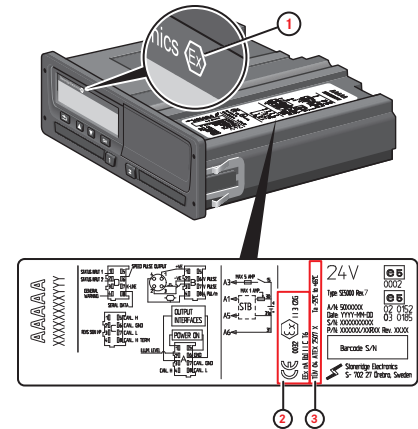
ADR Tahograf prelazi u ekonomični način rada odmah nakon gašenja motora.

Da bi ADR Tahograf bio u potpunosti funkcionalan, ključ za paljenje mora biti u položaju kontakta ili uključenom položaju, ovisno o proizvođaču vozila.

Vidljive razlike

Između standardnog uređaja Tahograf i uređaja ADR Tahograf postoje sljedeće vidljive razlike:

1. Simbol **Ex** na Tahograf prednjem dijelu
2. ADR klasifikacija
3. Broj TÜV certifikata o ispitivanju



Kontakt s tvrtkom Stoneridge

Sva pitanja i prijedloge o uređaju Tahograf i operativnim uputama možete dostaviti u bilo koji prodajni ured naveden u nastavku.

Ujedinjeno Kraljevstvo

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee DD4 9UB, Škotska
UK

Telefon: +44 (0)1382 866 400
Faks: +44 (0)1382 866 401
E-pošta: amsales@stoneridge.com

Francuska

Stoneridge Electronics France
Z.I St. Etienne
F-64100 Bayonne
Francuska

Telefon: +33 (0)5 59 50 80 40
Faks: +33 (0)5 59 50 80 41
E-pošta: france.amsales@stoneridge.com

Njemačka

Stoneridge Aftermarket GmbH
Talweg 8
D-75417 Mühlacker-Lomersheim
Njemačka

Telefon: +49 7041 9695-10
Faks: +49 (0)7041 9695-55
E-pošta: infode@stoneridge.com

Italija

Stoneridge Electronics s.r.l.
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione,
568
00128 Rome
Italija

Telefon: +39 06 50 78 07 87
Faks: +39 06 50 89 001
E-pošta: italy.amsales@stoneridge.com

Nizozemska

C.A.S.U. - Utrecht b.v.
Ravenswade 118
NL-3439 LD Nieuwegein
Nizozemska

Telefon: +31 (0)30 288 44 70
Faks: +31 (0)30 289 87 92
E-pošta: info@casuutrecht.nl

Španjolska

Stoneridge Electronics España
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobendas
Madrid
Španjolska

Telefon: +34 91 662 32 22
Faks: +34 91 662 32 26
E-pošta: spain.amsales@stoneridge.com

Švedska

Stoneridge Nordic AB
Gustav III:s Boulevard 26
SE-169 73 Solna
Švedska

Telefon: +46 (0)8 154400
Faks: +46 (0)8 154403
E-pošta: info@stoneridgenordic.se

Kazalo

A

ADR	
ADR verzija tahografa	86
Posebne značajke	86
TÜV certifikat	86
Aktivnosti	14, 17

C

Certifikat	83
------------	----

D

DDS (Sustav podrške odlučivanju vozača, Driver Decision Support)	28, 45, 82-83
Dostupnost	14, 17
Država polazišta, pogledajte Mjesta	17

E

Ekonomični način rada	31
-----------------------	----

G

Gumbi	
Natrag	9
OK (potvrda)	9
Strelica dolje	9
Strelica gore	9
Suvozač (2)	8
Vozač (1)	8

I

Inverzni prikaz zaslona	30
Ispis	32
Izbornici	14
Izbornik za ispis	68
Izračuni i ograničenja	82-83

J

Jedinica vozila (tahograf)	8
Jezik	28

K

Kontakt s tvrtkom Stoneridge	1, 87
------------------------------	-------

L

Ladice (1= vozač, 2 = suvozač)	8
Ladice za karticu (1= vozač, 2 = suvozač)	8

M

Mjesta	17
--------	----

O

Odmor	14, 17
Odobrenje	83

P

Papir	32
Pisač	8
Postavke	47
Tvrтка	43
Vozač	28
Prikaz vozača, pogledajte Prikaz	8
Priručnik za kontrolu	2
Promjena	
Aktivnost u mirovanju	14
Jezik	28

ručni unos	19
vrijeme	29

R

Rad	14, 17
Radionički priručnik	2
Ručni unosi	14, 17

S

Senzor	9
Senzor kretanja (senzor)	9
Sigurnost	1

T

Tahograf	8
----------------	---

U

Ugrađeno ispitivanje	54
----------------------------	----

V

Vožnja	14-15
Vrijeme	29
Vrijeme koje se ne pravda	17

VRN (Broj registracije vozila)	30
--------------------------------------	----

W

WTD (Direktiva o radnom vremenu, Working Time Directive)	44, 47
--	--------

Z

Zaslon	29
--------------	----



Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee DD4 9UB, Scotland

Tel: +44 (0)1382 866 400
Fax: +44 (0)1382 866 401
E-mail: amsales@stoneridge.com

www.stoneridge-electronics.com

